叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 能杀了我吗！(kill Me If You Can!) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

能杀了我吗！(Kill Me if You Can!)

[kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] !
Kill Me If You Can !
杀 我 如果 你 能 !

能杀了我吗！

[baɪ][es] . [em] . -
By S . M . Tenneshaw
经过 S . M . -

作者：SM Tenneshaw

['evri] [faɪv] ['jɪrz] [ðə; ði] ['ɔːtɑːtʃ] [ɪn] ['paʊər] [wʌz; wəz]
Every five years the Autarch in power was
每一个 五 年 这 独裁者 在 力量 曾是

每五年，掌权的独裁者都会……

['məːdəd] .
murdered .
被谋杀 .

被谋杀。

['bɑːrtəl] [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
Bartol knew this was why he had been
巴托尔 知道 这 曾是 为什么 他 有 到过

巴托尔知道这就是他一直以来的原因。

[pɪkt] [æz; əz][ə; eɪ][stænd] - [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['taɪrənt] !
picked as a stand - in for the reigning tyrant !
挑选 作为 一个 站立 - 在 为了 这 统治 暴君 !

被选为现任暴君的替身！

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由……生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]
Imagination Stories of Science and Fantasy
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

[dʒuːn] -
June 1957
六月 -

1957年6月

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['bɑːrtəl] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði]['bælkəni][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['pæləs] [ænd; ənd] [weɪvd] , ['smaɪlɪŋli] ,

Bartol	**stood**	**on**	**the**	**balcony**	**of**	**the**	**Grand**	**Palace**	**and**	**waved**	**,**	**smilingly**	**,**
巴托尔	站立	在	这	阳台	的	这	盛大	宫殿	和	挥手	,	微笑着	,

巴托尔站在大皇宫的阳台上，面带微笑地挥了挥手。

[æt; ət][ðə; ði] [θrɔŋz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [bɪ'loʊ] .

at	**the**	**throngs**	**of**	**people**	**below**	**.**
在	这	人群	的	人们	以下	.

看着下面熙熙攘攘的人群。

[hiː; hi] ['kudnt] [help][ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] ['strʌgld] ['saɪləntli] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪm'plæntɪd] [hɪp'nɑːtɪk] [kə'mændz]

He	**couldn't**	**help**	**it**	**;**	**he**	**struggled**	**silently**	**against**	**the**	**implanted**	**hypnotic**	**commands**
他	不能	帮助	它	;	他	挣扎	默默	反对	这	植入式	催眠的	命令

, [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][noʊ] [gʊd] .

,	**but**	**it**	**did**	**no**	**good**	**.**
,	但	它	做过	不	好的	.

他无能为力；他默默地反抗着植入体内的催眠指令，但毫无用处。

[hiː; hi] [weɪvd] [ænd; ənd] [smaɪld] .

He	**waved**	**and**	**smiled**	**.**
他	挥手	和	微笑	.

他挥了挥手，笑了笑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [tʃɪrd] [ˌɔːtə'mætɪkli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['ɔːtɑːtʃ] .

And	**the**	**crowd**	**cheered**	**automatically**	**for**	**their**	**Autarch**	**.**
和	这	人群	欢呼	自动地	为了	他们的	独裁者	.

人群不由自主地为他们的独裁者欢呼。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['enərdʒi][boʊlt] [slæmd] [ə'genst] [ðə; ði] - ['wɪndoʊ] [ðæt] ['sepəreɪtɪd]

And	**then**	**the**	**energy**	**bolt**	**slammed**	**against**	**the**	**metaglass**	**window**	**that**	**separated**
和	然后	这	活力	螺栓	猛烈抨击	反对	这	-	窗户	那	分开

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪrɪŋ] [kraʊdz] .

him	**from**	**the**	**cheering**	**crowds**	**.**
他	从	这	欢呼	人群	.

然后，能量束猛烈地撞击在将他与欢呼的人群隔开的超玻璃窗上。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [tʊk] [ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [biːm] [tuː; tə][bɜːrn] [θruː] ,

It	**only**	**took**	**a**	**fraction**	**of**	**a**	**second**	**for**	**the**	**beam**	**to**	**burn**	**through**	**,**
它	仅有的	采取	一个	分数	的	一个	第二	为了	这	光束	到	烧伤	通过	,

光束只用了不到一秒的时间就穿透了物体。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] ['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] , [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [prə'tekʃn] [dɪ'vaɪsɪz] [tʊk] ['oʊvər] .

but	**in**	**that**	**fraction**	**of**	**a**	**second**	**,**	**the**	**automatic**	**protection**	**devices**	**took**	**over**	**.**
但	在	那	分数	的	一个	第二	,	这	自动的	保护	设备	采取	超过	.

但就在那瞬间，自动保护装置启动了。

['bɑːrtəl] [drɑːpt] [æz; əz][ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] [dɪ'zɑːlvd] ,

Bartol	**dropped**	**as**	**the**	**floor**	**beneath**	**him**	**dissolved**	**,**
巴托尔	掉落	作为	这	地面	下面	他	溶解	,

巴托尔倒下了，他脚下的地板瞬间消失。

['plʌmɪtɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]['tuːbjələr] [ʃuːt] [ðæt] ['slæntɪd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][grænd] ['pæləs] .

plummeting	**him**	**into**	**a**	**tubular**	**chute**	**that**	**slanted**	**back**	**into**	**the**	**Grand**	**Palace**	**.**
暴跌	他	进入	一个	管状	滑槽	那	倾斜的	后退	进入	这	盛大	宫殿	.

将他抛入一个倾斜的管状滑道，滑道通往大皇宫。

[ðə; ði] [biːm] ['sɪzəld] ['hɑːtli] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['bælkəni][wɪð; wɪθ] [bluː] - [waɪt] [laɪt] ,

The	**beam**	**sizzled**	**hotly**	**above**	**his**	**head**	**,**	**filling**	**the**	**balcony**	**with**	**blue**	**-**	**white**	**light**	**,**
这	光束	滋滋作响	热	多于	他的	头	,	填充	这	阳台	和	蓝色的	-	白色的	光	,

光束在他头顶上方灼热地燃烧着，将阳台照亮成一片蓝白色的光芒。

[ænd; ənd] [ðen] ['bɑːrtəl][wʌz; wəz][ɪn] ['dɑːrknəs] .

and	then	Bartol	was	in	darkness	.
和	然后	巴托尔	曾是	在	黑暗	.

然后，巴托尔陷入了黑暗。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] ['met(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃuːt] ,

He	was	sliding	down	the	polished	metal	of	the	chute	,
他	曾是	滑动	向下	这	抛光	金属	的	这	滑槽	,

他顺着光滑的金属滑槽滑了下来。

['drɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['kəːviŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bælkəni] [flɔːr] .

dropping	and	curving	away	from	the	balcony	floor	.
下降	和	弯曲	离开	从	这	阳台	地面	.

从阳台地面向下弯曲并远离。

[ðen] , [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laɪt] [ə'pɪrd] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Then	,	quite	suddenly	,	a	light	appeared	ahead	of	him	,
然后	,	相当	突然	,	一个	光	出现	前方	的	他	,

然后，突然间，他前方出现了一道光。

[ænd; ənd][hiː; hi][slɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] ['ɑːntə][ə; eɪ] ['pɑːlɪʃt] [flɔːr] .

and	he	slid	out	of	the	tube	onto	a	polished	floor	.
和	他	滑行	出去	的	这	管子	到	一个	抛光	地面	.

他从管子里滑了出来，落在光滑的地板上。

[ðə; ði] [kə'mændər] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] .

The	Commander	was	standing	nearby	.
这	指挥官	曾是	常设	附近	.

指挥官就站在附近。

[ə; eɪ][hæf] [smaɪl] [pleɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz][hɑːrd] , [θɪn] , [greɪ] [feɪs] .

A	half	smile	played	over	his	hard	,	thin	,	gray	face	.
一个	一半	微笑	玩	超过	他的	难的	,	薄的	,	灰色的	脸	.

他那张棱角分明、瘦削灰白的脸上浮现出一丝微笑。

" [juː; jʊ] [lʊk] ['veri] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːtɑːtʃ] [ʌv; əv] [ə'pɔljən] .

"	You	look	very	undignified	for	the	Autarch	of	Apollyon	.
"	你	看	非常	有失尊严	为了	这	独裁者	的	阿波罗	.

“你这身打扮很不像阿波罗的统治者。”

[get] [ʌp] .

Get	up	.
得到	向上	.

起床。

" [bʌt; bət][aɪm][nɑːt][ðə; ði] ['ɔːtɑːtʃ] !

"	But	I'm	not	the	Autarch	!
"	但	我是	不是	这	独裁者	!

“但我不是独裁者！”

['bɑːrtəl] [θɔːt] .

Bartol	thought	.
巴托尔	想法	.

巴托尔心想。

[aɪm][dʒʌst][pleɪn][ræd]['bɑːrtəl] !

I'm	just	plain	Rad	Bartol	!
我是	只是	清楚的	辐射	巴托尔	!

我就是拉德·巴托尔！

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [spiːk] [ðə; ði][wɜːrdz] .

But	he	couldn't	speak	the	words	.
但	他	不能	说话	这	字	.

但他却说不出话来。

[ðə; ði] [hɪp'nɑːtɪk] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [pri'ventid] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['evər] [dɪ'naɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]

The	hypnotic	injunction	in	his	mind	prevented	him	from	ever	denying	that	he
这	催眠的	禁令	在	他的	头脑	阻止	他	从	曾经	否认	那	他

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɔːtɑːtʃ] [ɔːr] ['iːv(ə)n] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [nɑːt] .

was	the	Autarch	or	even	acting	as	though	he	were	not	.
曾是	这	独裁者	或者	甚至	表演	作为	尽管	他	是	不是	.

他脑海中的催眠指令让他永远无法否认自己是独裁者，甚至无法假装自己不是。

[ðə; ði] [kə'mændər] [nuː] [huː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

The	Commander	knew	who	he	was	,	of	course	.
这	指挥官	知道	WHO	他	曾是	,	的	课程	.

指挥官当然知道他是谁。

[æz; əz] ['bɑːrtəl] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] ['gɔːdi] ['juːnɪfɔːrm] , [ðə; ði] [kə'mændər] [sed] :

As	Bartol	stood	up	and	straightened	his	gaudy	uniform	,	the	Commander	said	:
作为	巴托尔	站立	向上	和	拉直	他的	艳丽的	制服	,	这	指挥官	说	:

" [soʊ] [fɑːr] , [wiːv] [fuːld] [ðem; ðəm] .

"	So	far	,	we've	fooled	them	.
"	所以	远的	,	我们已经	被骗了	他们	.

巴托尔站起身，整理了一下他那身花哨的制服，指挥官说道："到目前为止，我们已经骗过了他们。"

[ðə; ði] ['ɔːtɑːtʃ] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] ['hænsəmli] [fɔːr; fər] [ðɪs] , ['bɑːrtəl] .

The	Autarch	will	reward	you	handsomely	for	this	,	Bartol	.
这	独裁者	将要	报酬	你	英俊地	为了	这	,	巴托尔	.

巴托尔，总督会为此给予你丰厚的奖赏。

[juːv] [dʌn] [wel] .

You've	done	well	.
你已经	完毕	出色地	.

你做得很好。

" [hiː; hi] [weɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [skriːn] .

"	He	waved	at	a	nearby	screen	.
"	他	挥手	在	一个	附近	屏幕	.

他朝附近的屏幕挥了挥手。

" [ðə; ði] [ə'tæk] [hæz; həz] [stɑːpt] [ɔːl'redi] .

"	The	attack	has	stopped	already	.
"	这	攻击	有	停止	已经	.

袭击已经停止了。

[wiː; wi] ['hævnt] ['spɑːtɪd] [ðə; ði] [ə'sæsn] [jet] — [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] .

We	haven't	spotted	the	Assassin	yet	—	but	we	will	eventually	.
我们	还没有	斑	这	刺客	然而	—	但	我们	将要	最终	.

我们还没发现刺客——但我们迟早会发现的。

" [naʊ] ,

"	Now	,
"	现在	,

"现在，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] — " [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [diːp] ['sɑːrkæzəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] " — [aɪ] [wɪl] [tʃek] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

if	you	will	excuse	me	for	a	moment	—	"	there	was	deep	sarcasm	in	his	voice	"	—	I	will	check	the	progress	of	the	search	.
如果	你	将要	原谅	我	为了	一个	片刻	—	"	那里	曾是	深的	讽刺	在	他的	嗓音	"	—	我	将要	查看	这	进步	的	这	搜索	.

"如果请允许我暂时离开一下——"他的语气中充满了讽刺——"我想查看一下搜索的进展情况。"

" ['bɑːrtəl] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn][hɪz; ɪz] ['gɔːdi] [red] - [ænd; ənd] - [goʊld]['juːnɪfɔːrm] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

"	Bartol	stood	there	in	his	gaudy	red	-	and	-	gold	uniform	,	waiting	for
"	巴托尔	站立	那里	在	他的	艳丽的	红色的	-	和	-	金子	制服	,	等待	为了

['fɜːrðər] ['ɔːrdərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mændər] ,

further	orders	from	the	Commander	,
更远	订单	从	这	指挥官	,

巴托尔身穿艳丽的红金制服站在那里，等待指挥官的进一步命令。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][bɑːndz] [ðæt] [held] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

trying	to	break	the	bonds	that	held	his	mind	.
尝试	到	休息	这	债券	那	握住	他的	头脑	.

试图挣脱束缚他思想的枷锁。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [naɪn] [deɪz] [ə'goʊ] [ðæt] ['bɑːrtəl][hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] — ['siːkrətli] .

It	had	been	nine	days	ago	that	Bartol	had	been	arrested	—	secretly	.
它	有	到过	九	天	前	那	巴托尔	有	到过	被捕	—	偷偷	.

巴托尔被捕已经九天了——而且是秘密逮捕。

[ðə; ði]['ændrɔɪd]['roʊbɑːts][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'pɑːrtmənt]

The	android	robots	of	the	Peace	Administration	had	come	to	his	apartment
这	安卓	机器人	的	这	和平	行政	有	来	到	他的	公寓

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd]['teɪkən][hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['kʌstədi] .

in	the	middle	of	the	night	and	taken	him	into	custody	.
在	这	中间	的	这	夜晚	和	已采取	他	进入	保管	.

和平管理局的机器人半夜来到他的公寓，把他逮捕了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [ə'pɔljən] , [ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] —

He	was	only	a	common	citizen	of	Apollyon	,	and	had	done	nothing	—
他	曾是	仅有的	一个	常见的	公民	的	阿波罗	,	和	有	完毕	没有什么	—

[æt; ət] [liːst] ,

at	least	,
在	至少	,

他只是阿波罗城的一个普通公民，什么也没做——至少，

['nʌθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] .

nothing	that	he	could	remember	.
没有什么	那	他	可以	记住	.

他什么也想不起来了。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [bɪ'fɔːr] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [piːs] [əd'mɪnɪstreɪtər] ,

But	instead	of	being	taken	before	an	ordinary	Peace	Administrator	,
但	反而	的	存在	已采取	前	一个	普通的	和平	行政人员	,

但他并没有被带到一位普通的和平管理者面前，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [piːs] [kə'mændər] [hɪm'self] .

he	had	been	taken	before	the	Peace	Commander	himself	.
他	有	到过	已采取	前	这	和平	指挥官	他自己	.

他被带到了和平指挥官面前。

[ðə; ði][blæŋk] - [feɪst] ['roʊbɑːts][hæd; həd][held][hɪm; ɪm] , ['dʒentli] , [bʌt; bət]['fɜːrmli][ɪn][ðer; ðər] ['rʌbəri]

The	blank	-	faced	robots	had	held	him	,	gently	,	but	firmly	in	their	rubbery
这	空白的	-	面对	机器人	有	握住	他	,	轻轻地	,	但	牢牢	在	他们的	橡胶状的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

那些面无表情的机器人用它们橡胶般的手轻轻地、但又牢牢地抱着他。

[waɪl] [ðə; ði] [kə'mændər] [hæd; həd] [lʊkt] [hɪm; ɪm]['oʊvər] .

while	the	Commander	had	looked	him	over	.
尽管	这	指挥官	有	看起来	他	超过	.

指挥官上下打量了他一番。

" ['ɔ:lmoʊst]['pɜ:rfɪkt] , " [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [æt; ət][læst] .
" **Almost perfect , " he had said at last .**
" 几乎 完美的 , " 他 有 说 在 最后的 .

“几乎完美，”他最后说道。

" [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ?
" **What am I accused of ?**
" 什么 是 我 被告 的 ?

我被指控犯了什么罪?

" ['bɑ:rtəl] [æskt] .
" **Bartol asked .**
" 巴托尔 问 .

巴托尔问道。

" [aɪ][dɪ'mænd][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði]['tʃɑ:rdʒɪz] !
" **I demand to know the charges !**
" 我 要求 到 知道 这 收费 !

“我要求知道指控内容！”

" [fɔ:r; fər][æn; ən]['ɪnstənt] , [ðə; ði] [kə'mændɚz] [feɪs] [hæd; həd] [bleizd] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .
" **For an instant , the Commander's face had blazed with anger .**
" 为了 一个 立即的 , 这 指挥官的 脸 有 燃烧的 和 愤怒 .

“指挥官的脸上瞬间燃起了怒火。”

" [dɪ'mænd] ?
" **Demand ?**
" 要求 ?

“要求?

[wʌt] [raɪt] [hæz; həz][æn; ən] [ə'restɪd] [mæn][tu:; tə][dɪ'mænd] ['eniθɪŋ] ?
What right has an arrested man to demand anything ?
什么 正确的 有 一个 被捕 男人 到 要求 任何事物 ?

被捕的人有什么权利提出任何要求?

[æz; əz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [ə'pɔljən] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][jʊr; jər]['du:ti][tu:; tə][səb'mɪt][tu:; tə] [ə'θɔ:rəti] .
As a citizen of Apollyon , it is your duty to submit to authority .
作为 一个 公民 的 阿波罗 , 它 是 你的 责任 到 提交 到 权威 .

作为阿波罗尼翁的公民，你有义务服从权威。

" [ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['sɔfənd] .
" **Then his face softened .**
" 然后 他的 脸 软化 .

“然后他的表情柔和了下来。”

" [bʌt; bət] , [kʌm] , ['sɪtɪzn] ['bɑ:rtəl] ; [rɪ'læks] .
" **But , come , citizen Bartol ; relax .**
" 但 , 来 , 公民 巴托尔 ; 放松 .

“但是，巴托尔公民，放松点。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ]['tʃɑ:rdʒɪz] . "
There are no charges . "
那里 是 不 收费 . "

“不收取任何费用。”

" [ðen] [waɪ] — "
" **Then why — "**
" 然后 为什么 — "

“那为什么——”

" [noʊ] ['kwestʃənz] .
" **No questions .**
" 不 问题 .

没有问题。

[juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] .
You **will** **learn** **.**
你 将要 学习 .

你会学到的。

" [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] , [ɔːl] [raɪt] .
" **He** **had** **learned** **,** **all** **right** **.**
" 他 有 学习 , 全部 正确的 .

“他确实学到了。”

[ðə; ði] [kə'mændər] [hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['dʌb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːtɑːtʃ]
The **Commander** **had** **selected** **him** **as** **a** **double** **for** **the** **Autarch**
这 指挥官 有 已选 他 作为 一个 双倍的 为了 这 独裁者
[hɪm'self] !
himself **!**
他自己 !

指挥官选中他作为独裁者的替身!

['evri] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] [ə'pɔljən] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l]
Every **citizen** **of** **the** **planet** **Apollyon** **had** **his** **mental** **and** **physical**
每一个 公民 的 这 行星 阿波罗 有 他的 精神的 和 身体的
[ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ɑːn][faɪl][ɪn][ðə; ði]['mæstər] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['pæləs] .
characteristics **on** **file** **in** **the** **Master** **Records** **of** **the** **Grand** **Palace** **.**
特征 在 文件 在 这 掌握 记录 的 这 盛大 宫殿 .

阿波利翁星球上的每一位公民，其身心特征都被记录在大皇宫的总档案中。

[tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːtɑːtʃ] ,
To **select** **a** **double** **for** **the** **Autarch** **,**
到 选择 一个 双倍的 为了 这 独裁者 ,

为独裁者挑选替身，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] -
it **was** **only** **necessary** **to** **feed** **the** **physical** **characteristics** **of** **Apollyon's**
它 曾是 仅有的 必要的 到 喂养 这 身体的 特征 的 -
['æbsəluːt] ['ruːlər]['ɪntuː]['mæstər] ['rekərdz] .
absolute **ruler** **into** **Master** **Records** **.**
绝对 统治者 进入 掌握 记录 .

只需要将阿波罗绝对统治者的生理特征输入到主记录中即可。

[ðə; ði][kəm'pjuːtər] [kəm'perd] [hɪz; ɪz]['toʊt(ə)l] [ə'pɪrəns] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] [els] [ɑːn][ðə; ði]['plænɪt]
The **computer** **compared** **his** **total** **appearance** **with** **everyone** **else** **on** **the** **planet**
这 电脑 比较的 他的 全部的 外貌 和 每个人 别的 在 这 行星
[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn][mæn] [huː] [moʊst] ['kloʊsli] [ri'zembld] [hɪm; ɪm] .
and **had** **come** **up** **with** **the** **one** **man** **who** **most** **closely** **resembled** **him** **.**
和 有 来 向上 和 这 一 男人 WHO 最多 密切 类似 他 .

电脑将他的外貌与地球上所有人进行了比较，结果发现有一个人与他最相似。

[ræd]['bɑːrtəl] .
Rad **Bartol** **.**
辐射 巴托尔 .

拉德·巴托尔。

['bɑːrtəl][hæd; həd] [æskt] : " [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ðɪs] ['nesəseri] ?
Bartol **had** **asked** **:** **"** **But** **why** **is** **this** **necessary** **?**
巴托尔 有 问 : " 但 为什么 是 这 必要的 ?

巴托尔问道：“但这为什么是必要的呢？”

[waɪ] [nɑːt][juːz][æn; ən]['ændrɔɪd]['dʌb(ə)l] ?
Why **not** **use** **an** **android** **double** **?**
为什么 不是 使用 一个 安卓 双倍的 ?

为什么不使用安卓替身呢?

" ['fiːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ɪk'spænsɪv] [muːd] , [ðə; ðɪ] [kə'mændər] [ɪk'spleɪnd] .

"	Feeling	in	a	somewhat	expansive	mood	,	the	Commander	explained	.
"	感觉	在	一个	有些	广阔的	情绪	,	这	指挥官	解释	.

“指挥官心情有些舒畅，”他解释道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɪnstrʊmənts] [wɪtʃ] [kæn; kən] [tel] [ðə; ðɪ][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən]

"	Because	there	are	instruments	which	can	tell	the	radiation	of	a	human
"	因为	那里	是	仪器	哪个	能	告诉	这	辐射	的	一个	人类

[breɪn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kɔrsɚ] [vaɪ'breɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['met(ə)l] - ['kɑːlˌɔɪd][breɪn] .

brain	from	the	coarser	vibrations	of	a	metal	-	colloid	brain	.
脑	从	这	较粗糙	振动	的	一个	金属	-	胶体	脑	.

“因为有一些仪器可以区分人脑的辐射和金属胶体脑的粗略振动。”

[noʊ]['roʊbɑːt][kʊd; kəd] [pæs] ; [juː; jʊ][kæn; kən] .

No	robot	could	pass	;	you	can	.
不	机器人	可以	经过	;	你	能	.

机器人无法通过；你可以。

" [naʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['sækrifaisɪŋ][juː; jʊ] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] .

"	Now	,	I	don't	want	you	to	feel	that	we	are	sacrificing	you	,	so	to	speak	.
"	现在	,	我	不	想	你	到	感觉	那	我们	是	牺牲	你	,	所以	到	说话	.

“现在，我不想让你觉得我们是在牺牲你。”

['evri] ['efərt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər][laɪf] .

Every	effort	will	be	made	to	save	your	life	.
每一个	努力	将要	是	制成	到	节省	你的	生活	.

我们会尽一切努力挽救你的生命。

[bʌt; bət][wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [bə'nevələnt] [sə'saɪəti][ʌv; əv] [ə'sæsɪnz] [tuː; tə]

But	we	feel	that	it	is	better	for	the	Benevolent	Society	of	Assassins	to
但	我们	感觉	那	它	是	更好的	为了	这	仁慈	社会	的	刺客	到

[neɪl][juː; jʊ][ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][neɪl][ðə; ðɪ] ['ɔːtɑːtʃ] .

nail	you	than	for	them	to	nail	the	Autarch	.
指甲	你	比	为了	他们	到	指甲	这	独裁者	.

但我们认为，让仁慈刺客协会除掉你，总比让他们除掉独裁者要好。

[dəunt][juː; jʊ] [ə'griː] ?

Don't	you	agree	?
不	你	同意	?

你同意吗?

" ['bɑːrtəl][moʊst] ['defɪnətli] [dɪd][nɑːt] ;

"	Bartol	most	definitely	did	not	;
"	巴托尔	最多	确实	做过	不是	;

巴托尔绝对没有；

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['taɪrənt]['dɪkteɪtər][ʌv; əv] [ə'pɔljən]

he	had	no	more	intention	of	dying	for	the	tyrant	dictator	of	Apollyon
他	有	不	更多的	意图	的	垂死	为了	这	暴君	独裁者	的	阿波罗

[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

than	he	had	of	running	away	.
比	他	有	的	跑步	离开	.

他既不想为阿波罗的暴君而死，也不想逃跑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] : " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['sɪtəzənz] ['gretɪst] ['prɪvəlɪdʒ] . "

But	he	smiled	and	said	:	"	It	would	be	a	citizen's	greatest	privilege	.	"
但	他	微笑	和	说	:	"	它	会	是	一个	公民的	最	特权	.	"

但他笑着说：“这将是公民最大的特权。”

" [juː; jʊ] [meɪ] ['wʌndər] , " [ðə; ðɪ] [kə'mændər] [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] ,

"	You	may	wonder	,	"	the	Commander	had	continued	,
"	你	可能	想知道	,	"	这	指挥官	有	持续	,

“你或许会想，”指挥官继续说道，

" [waɪ] [wiː; wi] [teɪk] [sʌtʃ] [priˈkɔːʃənz] [əˈgenst] [ðə; ði] [bəˈnevələnt] [səˈsaɪəti][ʌv; əv] [əˈsæsɪnz] .
" **why** **we** **take** **such** **precautions** **against** **the** **Benevolent** **Society** **of** **Assassins** **.**
" 为什么 我们 拿 这样的 防范措施 反对 这 仁慈 社会 的 刺客 .

“我们为什么要对仁慈刺客协会采取如此预防措施。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈæftər][ɔːl] , [ðer; ðər][swɔːrn][ˈduːti][tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [ðə; ði] [ˈɔːtɑːtʃ] [ˈevri]
It **is** **,** **after** **all** **,** **their** **sworn** **duty** **to** **attempt** **to** **assassinate** **the** **Autarch** **every**
它 是 , 后 全部 , 他们的 宣誓 责任 到 试图 到 暗杀 这 独裁者 每一个
[faɪv] [ˈjɪrz] .
five **years** **.**
五 年 .

毕竟，每五年刺杀独裁者是他们的神圣职责。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˌdemәˈkrætɪk] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [θɪŋz] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
It **is** **the** **democratic** **way** **of** **doing** **things** **,** **in** **order** **to** **change** **Autarchs** **.**
它 是 这 民主 方式 的 正在做 事物 , 在 命令 到 改变 自立者 .

这是民主的行事方式，目的是改变独裁者。

" [haʊˈevər] ,
" **However** **,**
" 然而 ,

“然而，

[ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈteɪkɪŋ] [ˈekstrə] [priˈkɔːʃənz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈruːmərd] [ðæt] [ðə; ði]
this **time** **we** **are** **taking** **extra** **precautions** **because** **it** **is** **rumored** **that** **the**
这 时间 我们 是 采取 额外的 防范措施 因为 它 是 传闻 那 这
[gəˈlæktɪk] [liːg] [ɪz] [ˈsiːkrətli] [ˈeɪdɪŋ] [ðə; ði][səˈsaɪəti] .
Galactic **League** **is** **secretly** **aiding** **the** **Society** **.**
银河 联盟 是 偷偷 协助 这 社会 .

这次我们采取了额外的预防措施，因为有传言说银河联盟正在暗中援助该协会。

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪˈnɔːgjəreɪt] [ðə; ði] [friː] [ˈplænɪt][ʌv; əv] [əˈpɔljən] [ˈɪntuː][ðer; ðər][ˈstuːpɪd] [liːg] .
They **wish** **to** **inaugurate** **the** **Free** **Planet** **of** **Apollyon** **into** **their** **stupid** **League** **.**
他们 希望 到 就职典礼 这 自由的 行星 的 阿波罗 进入 他们的 愚蠢的 联盟 .

他们想把阿波利翁自由星球纳入他们愚蠢的联盟。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː] [ˈkaʊərdli] [ænd; ənd] [ˈtʃɪkɪn] - [ˈhɑrtɪd] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə][duː]
" **They** **are** **,** **of** **course** **,** **too** **cowardly** **and** **chicken** **-** **hearted** **to** **attempt** **to** **do**
" 他们 是 , 的 课程 , 也 胆小 和 鸡 - 心地 到 试图 到 做
[soʊ][baɪ] [fɔːrs] — [ðə; ði] [ˈwɔːriərz] [weɪ] .
so **by** **force** **—** **the** **warrior's** **way** **.**
所以 经过 力量 — 这 战士们 方式 .

“他们当然太胆小懦弱，不敢用武力——也就是战士的方式——去尝试这样做。”

[soʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ][baɪ] [inˈfiltreitiŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈplænɪt][wɪð; wɪθ][spaɪz]
So **,** **they** **are** **attempting** **to** **do** **so** **by** **infiltrating** **our** **planet** **with** **spies**
所以 , 他们 是 尝试 到 做 所以 经过 渗透 我们的 行星 和 间谍
[ænd; ənd] [ˌsæbəˈtɜːz] .
and **saboteurs** **.**
和 破坏分子 .

所以，他们试图通过向地球派遣间谍和破坏分子来达到目的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , [wiː; wi][hæv; həv][ˈriːz(ə)n][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˌbiːˌɛsˈeɪ] .
And **this** **time** **,** **we** **have** **reason** **to** **believe** **they** **are** **behind** **the** **BSA** **.**
和 这 时间 , 我们 有 原因 到 相信 他们 是 在后面 这 牛血清白蛋白 .

这一次，我们有理由相信他们就是BSA的幕后黑手。

" [ˈbɑːrtəl][hæd; həd] [ˈlisnd] [ˈsaɪləntli] .
" **Bartol** **had** **listened** **silently** **.**
" 巴托尔 有 听着 默默 .

巴托尔静静地听着。

[ðə; ði] [kə'mændər] [wʌz; wəz] ['hændɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [ʌv; əv] [ˌprɑːpə'gændə] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

The	Commander	was	handing	out	the	same	line	of	propaganda	that	had	been
这	指挥官	曾是	处理	出去	这	相同的	线	的	宣传	那	有	到过

['hændɪd] [aʊt] [baɪ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈkəuhɔːts] [fɔːr; fər] ['fɪfti] ['jɪrz] .

handed	out	by	Autarchs	and	their	cohorts	for	fifty	years	.
递交	出去	经过	自立者	和	他们的	队列	为了	五十	年	.

这位指挥官散布的宣传口号，与五十年来独裁者及其同伙散布的口号如出一辙。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [nuː] .

It	was	nothing	new	.
它	曾是	没有什么	新的	.

这没什么新鲜的。

" [naʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ðə; ði] [kə'mændər] [ɪk'spleɪnd] , " [juː; jʊ] [mʌst; məst] [səb'mɪt] [tuː; tə]

"	Now	,	of	course	,	"	the	Commander	explained	,	"	you	must	submit	to
"	现在	,	的	课程	,	"	这	指挥官	解释	,	"	你	必须	提交	到

[hɪp'nɑːtɪk] ['triːtmənt] ;

hypnotic	treatment	;
催眠的	治疗	;

“当然，”指挥官解释说，“你们必须接受催眠治疗；

[ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] ['pɜːrfɪktli] .

this	must	be	done	perfectly	.
这	必须	是	完毕	完美	.

这件事必须做到尽善尽美。

" [ðə; ði] [hɪp'noʊsɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [slaɪt] ['sɜːrdʒəri] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] ['bɑːrtəl] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ɔːlmoʊst]

"	The	hypnosis	and	the	slight	surgery	that	had	made	Bartol	into	an	almost
"	这	催眠	和	这	轻微	外科手术	那	有	制成	巴托尔	进入	一个	几乎

['pɜːrfɪkt] ['replɪkə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtɑːtʃ] [ʌv; əv] [ə'pɔljən] [hæd; həd] ['teɪkən] [naɪn] [deɪz] .

perfect	replica	of	the	Autarch	of	Apollyon	had	taken	nine	days	.
完美的	复制品	的	这	独裁者	的	阿波罗	有	已采取	九	天	.

“巴托尔接受了催眠和轻微的手术，几乎完美地复制了阿波罗的独裁者，整个过程用了九天时间。”

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [naɪnθ] [deɪ] ,

And	on	the	ninth	day	,
和	在	这	第九	天	,

第九天，

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['bælkəni] [spiːtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːrməli] [ək'septɪd] [ðə; ði]

he	had	made	the	balcony	speech	in	which	he	had	formally	accepted	the
他	有	制成	这	阳台	演讲	在	哪个	他	有	正式地	公认	这

['tʃælɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌbiːˌɛs'eɪ] .

challenge	of	the	BSA	.
挑战	的	这	牛血清白蛋白	.

他曾在阳台上发表讲话，正式接受了英国童军协会的挑战。

[wʌn] [ə'tempt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [meɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

One	attempt	had	already	been	made	on	his	life	.
一	试图	有	已经	到过	制成	在	他的	生活	.

此前曾有人试图谋害他。

[ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'nevələnt] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [ə'sæsɪnz] [wɜːr; wər] [strɪkt] .

The	rules	of	the	Benevolent	Society	of	Assassins	were	strict	.
这	规则	的	这	仁慈	社会	的	刺客	是	严格的	.

仁慈刺客协会的规章制度非常严格。

[wʌn] [mæn] [ænd; ənd] [wʌn] [mæn] ['oʊnli] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

One	man	and	one	man	only	was	permitted	to	attempt	the	assassination	of
一	男人	和	一	男人	仅有的	曾是	允许	到	试图	这	暗杀	的

[ðə; ði] ['ɔːtɑːtʃ] .

the	Autarch	.
这	独裁者	.

只允许一人执行刺杀独裁者的任务。

[ɪf] [hiː; hi] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ɔːtɑːtʃ] .

If	he	succeeded	,	he	became	Autarch	.
如果	他	成功了	,	他	成为	独裁者	.

如果他成功了，他就会成为独裁者。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] — [hiː; hi] [daɪd] .

If	he	did	not	—	he	died	.
如果	他	做过	不是	—	他	死亡	.

如果他没能做到——他就死了。

[sək'ses] [dɪ'pendɪd] ['pɑːrtli] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piːs] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .

Success	depended	partly	on	the	loyalty	of	the	Peace	Administration	.
成功	取决于	部分	在	这	忠诚	的	这	和平	行政	.

成功在一定程度上取决于和平管理机构的忠诚度。

[ɪf] [ɪts] [kə'mændər] [wɜːr; wər] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] , [wiːk] , [ɔːr] [dɪs'lɔɪəl] , [ðə; ði] ['ɔːtɑːtʃ] [maɪt] [daɪ] .

If	its	Commander	were	inefficient	,	weak	,	or	disloyal	,	the	Autarch	might	die	.
如果	它是	指挥官	是	效率低下	,	虚弱的	,	或者	不忠	,	这	独裁者	可能	死	.

如果其指挥官无能、软弱或不忠，独裁者可能会死。

[bʌt; bət] [æn; ən] ['ɔːtɑːtʃ] ['ɔːlweɪz] [kɪld] [ðə; ði] [oʊld] [kə'mændər] , [soʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [tʃæns]

But	an	Autarch	always	killed	the	old	Commander	,	so	there	was	no	chance
但	一个	独裁者	总是	被杀	这	老的	指挥官	,	所以	那里	曾是	不	机会

[ʌv; əv] [dɪs'lɔɪəlti] .

of	disloyalty	.
的	不忠	.

但独裁者总是会杀死老指挥官，所以不存在不忠的可能性。

[bʌt; bət] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] , [stuː'pɪdəti] , [ænd; ənd] ['wiːknəs] [wɜːr; wər] [ə'nʌðər] ['mætər] .

But	inefficiency	,	stupidity	,	and	weakness	were	another	matter	.
但	效率低下	,	愚蠢	,	和	弱点	是	其他	事情	.

但效率低下、愚蠢和软弱则是另一回事。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ə'tempt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hæd; həd] [feɪld] .

The	first	attempt	on	his	life	had	failed	.
这	第一的	试图	在	他的	生活	有	失败的	.

第一次刺杀他的企图失败了。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] .

But	there	would	be	more	.
但	那里	会	是	更多的	.

但还会有更多。

['bɑːrtəl] [stʊd] [ðer; ðər] , [rɪ'splendənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['juːnɪfɔːrm] , [waɪl] [ðə; ði] [kə'mændər] [wɑːtʃt] [ðə; ði]

Bartol	stood	there	,	resplendent	in	his	uniform	,	while	the	Commander	watched	the
巴托尔	站立	那里	,	灿烂	在	他的	制服	,	尽管	这	指挥官	观看	这

[skriːnz] .

screens	.
屏幕	.

巴托尔身着笔挺的制服，站在那里，而指挥官则注视着屏幕。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['ændrɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] , ['muːvɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,

There	were	about	a	dozen	androids	in	the	room	,	moving	here	and	there	,
那里	是	关于	一个	打	安卓	在	这	房间	,	移动	这里	和	那里	,

房间里大约有十几个机器人，来回走动。

[dɪ'spætʃɪŋ] ['ɔ:rdərz][æz; əz][ðə; ði] [kə'mændər] [geɪv] [ðem; ðəm] .

dispatching	orders	as	the	Commander	gave	them	.
调度	订单	作为	这	指挥官	给予	他们	.

按照指挥官的指示执行命令。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [kə'mændər] [tɜ:rnd] .

Finally	,	the	Commander	turned	.
最后	,	这	指挥官	转向	.

最后，指挥官转过身来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] [kwaɪt][kɑ:m] .

His	face	looked	quite	calm	.
他的	脸	看起来	相当	冷静的	.

他表情看起来很平静。

" [ðə; ði] [ˌbi:ˌɛs'eɪ] ['ændrɔɪd] [hæv; həv]['stɑ:rtɪd][ðer; ðər] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] ['pæləs] .

"	The	BSA	androids	have	started	their	attack	on	the	Palace	.
"	这	牛血清白蛋白	安卓	有	开始	他们的	攻击	在	这	宫殿	.

“BSA机器人已经开始攻击皇宫。”

[maɪ] [oʊn] ['ændrɔɪd] [ɑ:r; ər]['hoʊldɪŋ][ðem; ðəm][ɔ:f][soʊ][fɑ:r] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

My	own	androids	are	holding	them	off	so	far	,	of	course	,
我的	自己的	安卓	是	保持	他们	离开	所以	远的	,	的	课程	,

当然，到目前为止，我的机器人还在抵挡着他们。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]['oʊnli][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][daɪ'vɜ:rʒ(ə)n] .

but	that	is	only	part	of	the	diversion	.
但	那	是	仅有的	部分	的	这	导流	.

但这只是转移视线的一部分。

[ðə; ði]['ri:əl] , ['hju:mən] [ə'sæsn] [meɪ] [get]['ɪntu:][ðə; ði] ['pæləs] [baɪ] ['trɪkəri] .

The	real	,	human	assassin	may	get	into	the	Palace	by	trickery	.
这	真实的	,	人类	刺客	可能	得到	进入	这	宫殿	经过	诡计	.

真正的刺客，也就是人类，可能会用计谋潜入皇宫。

['æftər] [ðæt] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ʌp] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

After	that	,	it	will	be	up	to	you	.
后	那	,	它	将要	是	向上	到	你	.

之后就看你的了。

" [hi:; hi] [wɔ:kt] ['oʊvər][tu:; tə][æn; ən][ɑ:rmz]['kæbɪnət] .

"	He	walked	over	to	an	arms	cabinet	.
"	他	步行	超过	到	一个	武器	内阁	.

他走到一个武器柜前。

" [jʊr; jər]['pɜ:rsən(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz] [hɪr] .

"	Your	personal	equipment	is	here	.
"	你的	个人的	设备	是	这里	.

您的个人物品在这里。

[fɔ:rs] - [fi:ld] [belt] , ['kʌtər] [bi:m] — ['evriθɪŋ] .

Force	-	field	belt	,	cutter	beam	—	everything	.
力量	-	场地	腰带	,	刀具	光束	—	一切	.

力场传送带、切割光束——所有的一切。

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ] [seɪ] — [gʊd] [lʌk] .

And	may	I	say	—	good	luck	.
和	可能	我	说	—	好的	运气	.

我还要说一句——祝你好运。

" [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , ['bɑːrtəl][wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['praɪvət] ['sɪtədel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtɑːtʃ]
" A moment later , Bartol was seated in the private citadel of the Autarch
" 一个 片刻 之后 , 巴托尔 曾是 坐着 在 这 私人的 堡垒 的 这 独裁者
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

片刻之后，巴托尔便坐在了独裁者本人的私人城堡里。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɜːrdərər][tuː; tə] [kʌm] ['æftər][hɪm; ɪm] .
waiting for a murderer to come after him .
等待 为了 一个 凶手 到 来 后 他 .

等着凶手来追杀他。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['tɛmpəlz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] .
He rubbed his temples , trying to think .
他 摩擦 他的 寺庙 , 尝试 到 思考 .

他揉了揉太阳穴，努力思考。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][duː] .
There was something he was supposed to do .
那里 曾是 某物 他 曾是 据称 到 做 .

他应该做件事。

[wʌt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[ˌaɪ 'tiː] [kept] ['nægɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [kʌm] [aʊt]
It kept nagging at the corner of his mind , but it wouldn't come out
它 保留 唠叨 在 这 角落 的 他的 头脑 , 但 它 不会 来 出去
['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] .
into the open .
进入 这 打开 .

这件事一直萦绕在他的心头，但他始终无法把它说出口。

[dæm] [ðə; ði] [kə'mændər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hɪp'nɑːtɪk] [kəm'pʌlʃənz] !
Damn the Commander and his hypnotic compulsions !
该死 这 指挥官 和 他的 催眠的 强迫症 !

该死的指挥官和他那催眠般的强迫术!

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [kept] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] ?
What was it he kept trying to remember ?
什么 曾是 它 他 保留 尝试 到 记住 ?

他一直努力想记住的是什么?

['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'membər] !
Something he must remember !
某物 他 必须 记住 !

他必须记住这件事!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][gə'læktɪk] [liːg] — [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]
It was something about the Galactic League — was it something the
它 曾是 某物 关于 这 银河 联盟 — 曾是 它 某物 这
[kə'mændər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] ?
Commander had told him ?
指挥官 有 讲述 他 ?

好像是关于银河联盟的事——是指挥官告诉他的吗?

[ðə; ði][gə'læktɪk] [liːg] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l]

The	Galactic	League	was	made	up	of	some	of	the	most	powerful
这	银河	联盟	曾是	制成	向上	的	一些	的	这	最多	强大的

['gʌvərnmənts] [ɪn][ðə; ði]['gæləksi] .

governments	in	the	Galaxy	.
政府	在	这	星系	.

银河联盟由银河系中一些最强大的政府组成。

[ðer; ðər][soʊl] [lɔː] , [θruː'aʊt] [ðə; ði]['gæləksi] ,

Their	sole	law	,	throughout	the	Galaxy	,
他们的	唯一	法律	,	自始至终	这	星系	,

他们在整个银河系中唯一的法律是：

[wʌz; wəz] [ðæt] ['eni] ['plænɪt][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ˌaɪ 'tiː]['wɑːntɪd] ,

was	that	any	planet	could	have	the	kind	of	government	it	wanted	,
曾是	那	任何	行星	可以	有	这	种类	的	政府	它	通缉	,

也就是说，任何星球都可以拥有自己想要的政府类型。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ɪm'poʊzd][baɪ] [fɔːrs] .

except	a	government	imposed	by	force	.
除了	一个	政府	强加	经过	力量	.

除了武力建立的政府之外。

[ænd; ənd] [jet] , [ðə; ði] [liːg] ['nevər] [ɪn'fɔːrst] [ðæt] [lɔː] — [æt; ət] [liːst] [nɑːt][baɪ]['juːzɪŋ] [speɪs]

And	yet	,	the	League	never	enforced	that	law	—	at	least	not	by	using	space
和	然而	,	这	联盟	绝不	强制执行	那	法律	—	在	至少	不是	经过	使用	空间

['bætlˌʃɪps] [ænd; ənd][ə'tɑːmɪk] [bɑːmz] .

battleships	and	atomic	bombs	.
战列舰	和	原子	炸弹	.

然而，联盟从未执行过这条法律——至少没有动用太空战舰和原子弹。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][send] [dɪ'rektɪvz] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːnstrənsɪz] ,

They	could	send	directives	and	remonstrances	,
他们	可以	发送	指令	和	抗议	,

他们可以发出指令和抗议，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌv; əv] [ə'pɔljən] [hæd; həd] [bɪn] [ig'nɔːɪŋ] [ðoʊz] [fɔːr; fər] ['fɪfti] ['jɪrz] ,

but	the	Autarchs	of	Apollyon	had	been	ignoring	those	for	fifty	years	,
但	这	自立者	的	阿波罗	有	到过	忽略	那些	为了	五十	年	,

但阿波罗的统治者们五十年来一直对这些视而不见。

[ænd; ənd] [wʊd] [goʊ] [raɪt] [ɑːn] ['duːɪŋ] [soʊ] .

and	would	go	right	on	doing	so	.
和	会	去	正确的	在	正在做	所以	.

而且他会继续这样做。

['bɑːrtəl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .

Bartol	shook	his	head	again	.
巴托尔	摇晃	他的	头	再次	.

巴托尔再次摇了摇头。

[hiː; hi] ['kudnt] [rɪ'membər] [wʌt] [wʌz; wəz][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ə'baʊt][ðə; ði] [liːg] .

He	couldn't	remember	what	was	so	important	about	the	League	.
他	不能	记住	什么	曾是	所以	重要的	关于	这	联盟	.

他想不起来联盟到底有什么重要之处。

['prɑːbəbli][sʌm; səm]['ɔːrdər][ðæt][ðə; ði] [kə'mændər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [wʊd] [bɪ'kʌm]

Probably	some	order	that	the	Commander	had	given	him	which	would	become
大概	一些	命令	那	这	指挥官	有	给定	他	哪个	会	变得

['ɑːpərətɪv] [æt; ət][ə; eɪ]['kruːʃ(ə)l]['moʊmənt] .

operative	at	a	crucial	moment	.
操作	在	一个	至关重要的	片刻	.

可能是指挥官下达给他的某个命令，将在关键时刻生效。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['diːpli] ['berid] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔːrdərz] .

It	was	more	deeply	buried	in	his	subconscious	than	the	other	orders	.
它	曾是	更多的	深	埋葬	在	他的	潜意识	比	这	其他	订单	.

这条命令比其他命令更深地埋藏在他的潜意识里。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spiːkər] [ɪm'bedɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ['krækld] .

The	little	speaker	imbedded	in	his	ear	crackled	.
这	小的	扬声器	嵌入式	在	他的	耳朵	噼啪作响	.

他耳朵里植入的小型扬声器发出噼啪声。

" ['ɔːtɑːtʃ] !

"	Autarch	!
"	独裁者	!

"独裁者!

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbəns] [ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] ['lev(ə)l] !

There's	a	disturbance	on	the	fifth	level	!
有	一个	干扰	在	这	第五	等级	!

五楼发生骚乱!

[ðə; ði] [ə'sæsn] [hæz; həz] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] !

The	assassin	has	entered	the	Palace	!
这	刺客	有	进入	这	宫殿	!

刺客已潜入皇宫!

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'mændɚz] [vɔɪs] .

"	It	was	the	Commander's	voice	.
"	它	曾是	这	指挥官的	嗓音	.

那是指挥官的声音。

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmθɪŋ] [klɪkt] [ɪn] - [maɪnd] .

Suddenly	,	something	clicked	in	Bartol's	mind	.
突然	,	某物	点击	在	-	头脑	.

突然，巴托尔脑海中灵光一闪。

[hiː; hi] [glɑːnst] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [braɪt] ['juːnɪfɔːrm][ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][pleɪn] [greɪ]

He	glanced	down	at	his	bright	uniform	and	then	looked	at	the	plain	gray
他	瞥了一眼	向下	在	他的	明亮的	制服	和	然后	看起来	在	这	清楚的	灰色的

[ʌv; əv][ðə; ði]['ændrɔɪd] [gɑːrdz] .

of	the	android	guards	.
的	这	安卓	守卫	.

他低头看了看自己鲜艳的制服，然后又看了看机器人守卫们朴素的灰色制服。

" [juː; jʊ] !

"	You	!
"	你	!

"你!

[gɑːrd] !

Guard	!
警卫	!

警卫!

[strɪp] [ɔːf] [ðæt] ['juːnɪfɔːrm] !

Strip	off	that	uniform	!
条	离开	那	制服	!

脱掉那身制服!

['kwɪkli] !

Quickly	!
迅速地	!

迅速地!

" [ˌɔːtə'mætɪkli] , [ðə; ði]['ændrɔɪd]['roʊbɑːt] [əu'beid] .
" **Automatically** , **the** **android** **robot** **obeyed** .
" 自动地 , 这 安卓 机器人 服从 .

“机器人自动服从了命令。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['bɑːrtəl] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kloʊðɪŋ] .
At **the** **same** **time** , **Bartol** **took** **off** **his** **own** **clothing** .
在 这 相同的 时间 , 巴托尔 采取 离开 他的 自己的 衣服 .

与此同时，巴托尔脱掉了自己的衣服。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gɑːrd] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [ɑːrmd] [hɪm'self] .
He **changed** **with** **the** **guard** **and** **re** **-** **armed** **himself** .
他 已更改 和 这 警卫 和 关于 - 武装 他自己 .

他换上了卫兵，重新武装了自己。

" ['niːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] .
" **Neither** **of** **you** **know** **where** **I** **am** **going** .
" 两者都不 的 你 知道 在哪里 我 是 去 .

你们俩都不知道我要去哪里。

[juː; jʊ] [wɪl] [fər'get] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] [liːv] .
You **will** **forget** **seeing** **me** **leave** .
你 将要 忘记 看到 我 离开 .

你会忘记我离开的情景。

" [ðeɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **They** **nodded** .
" 他们 点头 .

他们点了点头。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːtɑːtʃ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [nuː] ; [ðeɪ] [wʊd] [ə'beɪ] ['evri] ['ɔːrdər] .
He **was** **the** **Autarch** , **as** **far** **as** **they** **knew** ; **they** **would** **obey** **every** **order** .
他 曾是 这 独裁者 , 作为 远的 作为 他们 知道 ; 他们 会 服从 每一个 命令 .

在他们看来，他就是独裁者；他们会服从他的每一项命令。

['kwaɪətli] , [hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['hevi] [dɔːr] [ðæt] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði]['sɪtədel] , ['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː]
Quietly , **he** **walked** **over** **to** **the** **heavy** **door** **that** **guarded** **the** **citadel** , **opened** **it** ,
悄悄 , 他 步行 超过 到 这 重的 门 那 守卫 这 堡垒 , 打开 它 ,

他静静地走到守卫城堡的厚重大门前，打开了它。

[ænd; ənd] [stept] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] .
and **stepped** **out** **into** **the** **corridor** .
和 步 出去 进入 这 走廊 .

然后走出了门，来到了走廊里。

[ðə; ði] [ə'sæsn] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] ['lev(ə)l] .
The **assassin** **was** **on** **the** **fifth** **level** .
这 刺客 曾是 在 这 第五 等级 .

刺客当时在第五层。

['sev(ə)n] ['levlz] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] !
Seven **levels** **above** **him** **!**
七 级别 多于 他 !

比他高七级！

[ðə; ði]['sɪtədel][wʌz; wəz] ['berid] [diːp] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
The **citadel** **was** **buried** **deep** **beneath** **the** **surface** .
这 堡垒 曾是 埋葬 深的 下面 这 表面 .

这座城堡深埋于地表之下。

" [wi:; wi][hæv; həv] [tu:] ['semi'pɔ:təbl] ['blɑ:stə] [eɪmd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn] -
" We have two semiportable blasters aimed at him , " said the voice in Bartol's
" 我们 有 二 半便携式 爆能枪 旨在 在 他 , " 说 这 嗓音 在 -
[ɪr] .
ear .
耳朵 .

"我们有两门半便携式爆能枪瞄准他，"巴托尔耳边传来一个声音。

" [wi:; wi] — [weɪt] !
" We — wait !
" 我们 — 等待 !

"我们——等等！"

[tu:] [leɪt] !
Too late !
也 晚的 !

为时已晚！

[hi:; hi] [bə:nd] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [wɔ:l] !
He burned his way through the wall !
他 烧伤 他的 方式 通过 这 墙 !

他烧穿了墙壁！

[get] [ðæt] [gʌn] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [hɔ:l] !
Get that gun around to the other hall !
得到 那 枪 大约 到 这 其他 大厅 !

把那把枪拿到另一个大厅去！

[kʌt] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] !
Cut him off !
切 他 离开 !

别再跟他说话了！

" [ðə; ði] [kə'mændɜ-z] [vɔɪs] [kept] [ɑ:n] .
" The Commander's voice kept on .
" 这 指挥官的 嗓音 保留 在 .

指挥官的声音持续不断。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] , [hi:; hi] [hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ðæt] ['bɑ:rtəl] [kʊd; kəd] [stɪl] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
In his excitement , he had forgotten that Bartol could still hear him .
在 他的 激动 , 他 有 被遗忘的 那 巴托尔 可以 仍然 听到 他 .

他兴奋不已，忘记了巴托尔还能听到他说话。

['bɑ:rtəl] ['lisnd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['smaɪlɪŋ] .
Bartol listened for a moment smiling .
巴托尔 听着 为了 一个 片刻 微笑 .

巴托尔微笑着听了一会儿。

[hɪz; ɪz] [dʒɑ:b] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] ['enəmi] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
His job was to get his enemy before that enemy killed him .
他的 工作 曾是 到 得到 他的 敌人 前 那 敌人 被杀 他 .

他的任务是在敌人杀死他之前先下手为强。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [weɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtədel] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɪld] .
He was not going to wait in the citadel to be killed .
他 曾是 不是 去 到 等待 在 这 堡垒 到 是 被杀 .

他不会在城堡里等死。

['feɪntli] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hevi] [biːm] - ['raɪfəlz][æz; əz] [ðeɪ] ['faɪərd][æt; ət]

Faintly	**,**	**he**	**could**	**feel**	**the**	**vibration**	**of**	**heavy**	**beam**	**-**	**rifles**	**as**	**they**	**fired**	**at**
淡淡的	,	他	可以	感觉	这	振动	的	重的	光束	-	步枪	作为	他们	被解雇	在

[ðə; ði][fæst] - ['muːvɪŋ] [ə'sæsn] .

the	**fast**	**-**	**moving**	**assassin**	**.**
这	快速地	-	移动	刺客	.

他隐约感觉到重型光束步枪向快速移动的刺客射击时产生的震动。

" ['hiːz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʃiːld] !

"	**He's**	**wearing**	**a**	**force**	**shield**	**!**
"	他是	穿着	一个	力量	盾	!

“他穿着力场护盾！”

" [ðə; ði] [kə'mændər] [sed] .

"	**the**	**Commander**	**said**	**.**
"	这	指挥官	说	.

指挥官说道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʃiːld] !

"	**But**	**what**	**a**	**force**	**shield**	**!**
"	但	什么	一个	力量	盾	!

“但是这护盾真是太棒了！”

[hænd]['gʌnz][hæv; həv][noʊ] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [biːm] - ['raɪf(ə)l] ['dʌznt] ['bɑːðər][hɪm; ɪm] !

Hand	**guns**	**have**	**no**	**effect**	**,**	**and**	**even**	**a**	**beam**	**-**	**rifle**	**doesn't**	**bother**	**him**	**!**
手	枪支	有	不	影响	,	和	甚至	一个	光束	-	步枪	不	打扰	他	!

手枪对他无效，就连光束步枪也伤不了他！

" ['bɑːrtəl][kept] ['lɪsnɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi]['stɑːrtɪd] ['duːɪŋ] [sʌm; səm][fæst] ['muːvɪŋ] [hɪm'self] .

"	**Bartol**	**kept**	**listening**	**,**	**but**	**he**	**started**	**doing**	**some**	**fast**	**moving**	**himself**	**.**
"	巴托尔	保留	聆听	,	但	他	开始	正在做	一些	快速地	移动	他自己	.

“巴托尔一直在听，但他自己也开始快速行动起来。”

[fɜːrst] , [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪveɪtər] .

First	**,**	**to**	**the**	**elevator**	**.**
第一的	,	到	这	电梯	.

首先，到电梯那里。

[ðə; ði] ['elɪveɪtər] [wʌz; wəz] [lɔkt] , [bʌt; bət]['bɑːrtəl] [bəːnd] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] ,

The	**elevator**	**was**	**locked**	**,**	**but**	**Bartol**	**burned**	**the**	**door**	**open**	**,**
这	电梯	曾是	已锁定	,	但	巴托尔	烧伤	这	门	打开	,

电梯门锁着，但巴托尔烧开了门。

['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ɔːr] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] .

wondering	**whether**	**the**	**car**	**was**	**above**	**or**	**below**	**him**	**.**
好奇	无论	这	车	曾是	多于	或者	以下	他	.

他心想这辆车是在他上方还是下方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'loʊ] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

It	**was**	**below**	**,**	**just**	**as**	**he**	**had**	**expected**	**.**
它	曾是	以下	,	只是	作为	他	有	预期的	.

正如他所料，它就在下面。

[wʌn] [flæʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌtər] [biːm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['keɪbəlz]['pɑːrtɪd] .

One	**flash**	**of**	**his**	**cutter**	**beam**	**,**	**and**	**the**	**cables**	**parted**	**.**
一	闪光	的	他的	刀具	光束	,	和	这	电缆	分手了	.

他切割光束一闪，缆绳就分开了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][feɪnt] [kræʃ] [frʌm; frəm][fɑːr] [bɪ'loʊ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [breɪks] [græbd] ,

There	**was**	**a**	**faint**	**crash**	**from**	**far**	**below**	**as**	**the**	**automatic**	**brakes**	**grabbed**	**,**
那里	曾是	一个	头晕的	碰撞	从	远的	以下	作为	这	自动的	刹车	抓住	,

远处下方传来一声轻微的撞击声，是自动刹车启动了。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [kɑːr] [ɪn] [pleɪs] .

holding	the	car	in	place	.
保持	这	车	在	地方	.

将汽车固定住。

[hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [tuː; tə] [muːv] [fæst] .

He	still	had	to	move	fast	.
他	仍然	有	到	移动	快速地	.

他仍然需要迅速行动。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [deθ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [jet] [ˌoʊvər'teɪk] [hɪm; ɪm] .

There	was	death	waiting	for	him	,	and	it	might	yet	overtake	him	.
那里	曾是	死亡	等待	为了	他	,	和	它	可能	然而	超过	他	.

死神在等着他，而且它或许终将降临到他身上。

[ɪf] ['oʊnli] [ðə; ði] [kə'mændər] [kept] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'sæsn] !

If	only	the	Commander	kept	busy	with	the	assassin	!
如果	仅有的	这	指挥官	保留	忙碌的	和	这	刺客	!

如果指挥官能把注意力放在刺客身上就好了！

[hiː; hi] ['lisnd] .

He	listened	.
他	听着	.

他听了。

[ðə; ði] [kə'mændər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɪtədel] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði] [ˌbiːˌɛs'eɪ] ['kɪlər] .

The	Commander	was	still	in	his	citadel	,	trying	to	stop	the	BSA	killer	.
这	指挥官	曾是	仍然	在	他的	堡垒	,	尝试	到	停止	这	牛血清白蛋白	杀手	.

指挥官仍然在他的堡垒里，试图阻止BSA杀手。

['oʊnli] ['hevi] - ['duːti] ['gʌnz] [wʊd] [nɑːk] [ðə; ði] [ə'sæsn] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['klʌmzi]
[ænd; ənd] [hɑːrd] [tuː; tə] [muːv] .

Only	heavy	-	duty	guns	would	knock	the	assassin	out	,	and	they	were	clumsy
仅有的	重的	-	责任	枪支	会	敲	这	刺客	出去	,	和	他们	是	笨拙

and	hard	to	move	.
和	难的	到	移动	.

只有重型枪支才能击倒刺客，但它们笨重且难以移动。

[ðə; ði] [ˌbiːˌɛs'eɪ] [mæn] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [ruːt] ,

The	BSA	man	had	to	take	a	roundabout	route	,
这	牛血清白蛋白	男人	有	到	拿	一个	迂回	路线	,

BSA员工不得不绕道而行。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['stedəli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sɪtədel] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtɑːtʃ] ,

but	he	was	working	his	way	steadily	toward	the	citadel	of	the	Autarch	,
但	他	曾是	在职的	他的	方式	稳步	朝向	这	堡垒	的	这	独裁者	,

但他正稳步向着独裁者的堡垒进发。

[wer] [æn; ən] ['ændrɔɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɔːdi] ['juːnɪfɔːrm] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

where	an	android	in	a	gaudy	uniform	was	waiting	for	him	.
在哪里	一个	安卓	在	一个	艳丽的	制服	曾是	等待	为了	他	.

一个身穿花哨制服的机器人正在那里等着他。

[ðə; ði] [ə'sæsn] [tʃɑːrdʒd] [θruː] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['ændrɔɪd] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['hændˌgʌnz] .

The	assassin	charged	through	a	group	of	androids	armed	with	handguns	.
这	刺客	带电	通过	一个	团体	的	安卓	武装	和	手枪	.

刺客冲过一群手持手枪的机器人。

[hiː; hi] ['boʊld] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ænd; ənd] [kept] [ɑːn] ['rʌnɪŋ] .

He	bowled	them	over	and	kept	on	running	.
他	保龄球	他们	超过	和	保留	在	跑步	.

他把他们撞倒在地，然后继续奔跑。

['bɑːrtəl] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['fɑːloʊ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] [skriːn] , [æz; əz][ðə; ði]

Bartol	wished	he	could	follow	the	action	with	a	vision	screen	,	as	the
巴托尔	希望	他	可以	跟随	这	行动	和	一个	想象	屏幕	,	作为	这

[kə'mændər] [wʌz; wəz] .

Commander	was	.
指挥官	曾是	.

巴托尔希望自己也能像指挥官那样，通过电子屏幕来观察战况。

[æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] , ['bɑːrtəl][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] [tɔːrd] [ə; eɪ]['sekənd] ['elɪveɪtər]

As	he	listened	,	Bartol	was	running	down	the	corridor	toward	a	second	elevator
作为	他	听着	,	巴托尔	曾是	跑步	向下	这	走廊	朝向	一个	第二	电梯

.

:

.

他一边听着，巴托尔一边沿着走廊跑向第二部电梯。

[hiː; hi] [bəːnd] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

He	burned	open	the	door	.
他	烧伤	打开	这	门	.

他用火烧开了门。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

This	time	the	car	was	above	him	.
这	时间	这	车	曾是	多于	他	.

这一次，车子在他上方。

[hiː; hi] [liːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃæft] [ænd; ənd]['faɪərd][ə; eɪ] [biːm] ['ʌpwərdz] .

He	leaned	into	the	shaft	and	fired	a	beam	upwards	.
他	倾斜	进入	这	轴	和	被解雇	一个	光束	向上	.

他探身进入井道，向上发射了一道光束。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fler] [ænd; ənd][ə; eɪ]['graɪndɪŋ] [kræʃ] [æz; əz][ðə; ði]['sekənd] ['elɪveɪtər] [wʌz; wəz]

There	was	a	flare	and	a	grinding	crash	as	the	second	elevator	was
那里	曾是	一个	耀斑	和	一个	研磨	碰撞	作为	这	第二	电梯	曾是

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	.
损毁	.

第二部电梯被摧毁时，发出了一声巨响和刺耳的撞击声。

[ðen] [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['klɑːzɪt][ænd; ənd] ['kerfəli] [bəːnd] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [flɔːr] .

Then	he	stepped	into	a	nearby	closet	and	carefully	burned	a	hole	in	the	floor	.
然后	他	步	进入	一个	附近	壁橱	和	小心	烧伤	一个	洞	在	这	地面	.

然后他走进附近的壁橱，小心翼翼地在地板上烧出一个洞。

[ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz] [ɪn'tens] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi] [ʃiːld] [prə'tektɪd]

The	heat	was	intense	in	the	little	room	,	but	his	own	body	shield	protected
这	热	曾是	激烈的	在	这	小的	房间	,	但	他的	自己的	身体	盾	受保护

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

小房间里很热，但他自身的防御机制保护了他。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] ,

As	soon	as	the	hole	in	the	floor	was	big	enough	,
作为	很快	作为	这	洞	在	这	地面	曾是	大的	足够的	,

地板上的洞一旦足够大，

['bɑːrtəl] [drɑːpt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l] [bɪ'loʊ] .

Bartol	dropped	through	it	to	the	level	below	.
巴托尔	掉落	通过	它	到	这	等级	以下	.

巴托尔从这里掉到了下一层。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

There	was	no	one	in	the	room	.
那里	曾是	不	一	在	这	房间	.

房间里没有人。

[hiː; hi] [smaɪld] ['grɪmli] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [daʊn] [ə'nʌðər] ['kɔːrɪdɔːr] .

He	smiled	grimly	to	himself	as	he	ran	down	another	corridor	.
他	微笑	阴沉地	到	他自己	作为	他	跑	向下	其他	走廊	.

他一边跑下另一条走廊，一边露出了苦笑。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ; [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər]

There	were	only	a	few	human	beings	in	the	Palace	;	all	the	others	were
那里	是	仅有的	一个	很少	人类	生物	在	这	宫殿	; 全部	这	其他的	是	

['ændrɔɪd] .

androids	.
安卓	.

宫殿里只有寥寥几个人类，其余的都是机器人。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['hjuːmənz][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,

One	of	those	humans	was	trying	to	kill	him	,
一	的	那些	人类	曾是	尝试	到	杀	他	,

这些人中有一个想要杀他。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['dɪdnt] [ker] ['weðər] [hiː; hi][daɪd][ɔːr][nɑːt] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz][əb'dʒektɪv][wʌz; wəz]

the	others	didn't	care	whether	he	died	or	not	,	so	long	as	his	objective	was
这	其他的	没有	关心	无论	他	死亡	或者	不是	,	所以	长的	作为	他的	客观的	曾是

[ə'tʃiːvd] .

achieved	.
已达成	.

其他人并不关心他的死活，只要他的目标达成即可。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] , [hiː; hi] [keɪm] [ə'brʌptli] [ɑːn] [tuː] ['ændrɔɪd] [gɑːrdz] .

At	the	end	of	the	corridor	,	he	came	abruptly	on	two	android	guards	.
在	这	结尾	的	这	走廊	,	他	来了	突然	在	二	安卓	守卫	.

走到走廊尽头，他突然遇到了两个机器人守卫。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stɑːpt] , [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] .

One	of	them	stopped	,	then	the	other	.
一	的	他们	停止	,	然后	这	其他	.

其中一人停了下来，然后另一人也停了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n][ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

There	was	a	look	of	confusion	on	their	faces	.
那里	曾是	一个	看	的	困惑	在	他们的	面孔	.

他们脸上露出困惑的表情。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [sed] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fər'bɪdn] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [ə'sæsɪnz] .

The	first	one	said	:	"	It	is	forbidden	to	have	two	assassins	.
这	第一的	一	说	:	"	它	是	禁止	到	有	二	刺客	.

第一个人说：“禁止有两个刺客。”

[ænd; ənd] [jet] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['hjuːmən] .

And	yet	,	you	are	human	.
和	然而	,	你	是	人类	.

然而，你终究是人。

[juː; jʊ] —

You	—
你	—

你-

" ['bɑ:rtəl] [bə:nd] [ðem; ðəm][bəuθ] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ]['eni] ['fɜ:rðər] .

"	Bartol	burned	them	both	down	before	they	could	go	any	further	.
"	巴托尔	烧伤	他们	两个都	向下	前	他们	可以	去	任何	更远	.

"巴托尔在他们进一步行动之前就把他们都烧毁了。"

[hi:; hi]['dɪdnt][wɑ:nt][ðem; ðəm] ['spredɪŋ] [ðə; ði][ə'lɑ:rm]['eni] ['su:nər] [ðæn; ðən] ['nesəseri] .

He	didn't	want	them	spreading	the	alarm	any	sooner	than	necessary	.
他	没有	想	他们	传播	这	警报	任何	很快	比	必要的	.

他不想让他们过早地散布警报。

[hi:; hi][ræn][ɑ:n] , [stɪl] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .

He	ran	on	,	still	listening	to	the	buzzing	in	his	ear	.
他	跑	在	,	仍然	聆听	到	这	嗡嗡声	在	他的	耳朵	.

他继续跑着，耳边依然传来嗡嗡声。

[ðə; ði] [tu:] [ded] ['ændrɔɪd] ['hædnt] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:tɑ:tʃ] ,

The	two	dead	androids	hadn't	recognized	his	face	as	that	of	the	Autarch	,
这	二	死的	安卓	之前没有	认可	他的	脸	作为	那	的	这	独裁者	,

那两个死去的机器人没能认出他的脸就是独裁者的脸。

[bʌt; bət] [ðeid] [noʊn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] .

but	they'd	known	there	was	something	wrong	.
但	他们会	已知	那里	曾是	某物	错误的	.

但他们早就知道出事了。

[ðə; ði] ['ɪrpi:s] [wʌz; wəz] [stɪl] ['gɪvɪŋ] ['ɔ:rdərz] .

The	earpiece	was	still	giving	orders	.
这	听筒	曾是	仍然	给予	订单	.

耳机里还在下达指令。

" ['hi:z]['oʊvər][ðə; ði] - ['sɪtədel] !

"	He's	over	the	Autarch's	citadel	!
"	他是	超过	这	-	堡垒	!

"他已经到达了独裁者的堡垒上方！"

[ðæt] ['dʌznt] [gɪv] [ju: 'es] [mʌtʃ] [taɪm] .

That	doesn't	give	us	much	time	.
那	不	给	我们	很多	时间	.

那留给我们的时间不多了。

['ɔ:tɑ:tʃ] !

Autarch	!
独裁者	!

独裁者！

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ru:m] !

Get	out	of	that	room	!
得到	出去	的	那	房间	!

滚出那个房间！

['hi:z] ['bɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl] [θru:] [ðə; ði] [ru:f] !

He's	burning	a	hole	through	the	roof	!
他是	燃烧	一个	洞	通过	这	屋顶	!

他把屋顶烧了个大洞！

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'dresɪŋ] ['bɑ:rtəl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bʌt; bət]['bɑ:rtəl] [kept] ['mu:vɪŋ] .

"	He	was	addressing	Bartol	,	of	course	,	but	Bartol	kept	moving	.
"	他	曾是	解决	巴托尔	,	的	课程	,	但	巴托尔	保留	移动	.

"他当然是在和巴托尔说话，但巴托尔却继续往前走。"

[ðə; ði] [kə'mændər] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['foʊni] ['ɔ:tɑ:tʃ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [left] [ðə; ði]['sɪtədel] .

The	Commander	didn't	know	that	his	phony	Autarch	had	already	left	the	citadel	.
这	指挥官	没有	知道	那	他的	假	独裁者	有	已经	左边	这	堡垒	.

指挥官并不知道他的冒牌领主已经离开了堡垒。

['bɑːrtəl] [dɑːdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bæθruːm] .

Bartol	**dodged**	**into**	**a**	**bathroom**	**.**
巴托尔	躲避	进入	一个	浴室	.

巴托尔躲进了一间浴室。

[noʊ]['ændrɔɪd] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðer; ðər] — [ðeɪ] ['dɪdnt] [niːd] [tuː; tə] .

No	**android**	**would**	**be**	**in**	**there**	**—**	**they**	**didn't**	**need**	**to**	**.**
不	安卓	会	是	在	那里	—	他们	没有	需要	到	.

里面不会有安卓机器人——他们不需要。

[hiː; hi] [bəːnd] [ə'nʌðər] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [flɔːr] , [drɑːpt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['bæθruːm] .

He	**burned**	**another**	**hole**	**in**	**the**	**floor**	**,**	**dropped**	**through**	**it**	**into**	**another**	**bathroom**	**.**
他	烧伤	其他	洞	在	这	地面	,	掉落	通过	它	进入	其他	浴室	.

他在地板上又烧出一个洞，然后从洞里掉进了另一个浴室。

[ə'gen] [hiː; hi] [bəːnd] [θruː] [ðə; ði] [flɔːr] .

Again	**he**	**burned**	**through**	**the**	**floor**	**.**
再次	他	烧伤	通过	这	地面	.

他又一次烧穿了地板。

" ['ɔːtɑːtʃ] !

"	**Autarch**	**!**
"	独裁者	!

“独裁者!

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ruːm] !

Get	**out**	**of**	**that**	**room**	**!**
得到	出去	的	那	房间	!

滚出那个房间!

[liːv] [ðə; ði] ['sɪtədel] [ɪ'miːdiətli] !

Leave	**the**	**citadel**	**immediately**	**!**
离开	这	堡垒	立即地	!

立即离开城堡!

[its] [jʊr; jər]['oʊnli] [tʃæns] !

It's	**your**	**only**	**chance**	**!**
它是	你的	仅有的	机会	!

这是你唯一的机会!

" [aɪ] [nuː] [ðæt] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] , ['bɑːrtəl] [θɔːt] .

"	**I**	**knew**	**that**	**several**	**minutes**	**ago**	**,**	**Bartol**	**thought**	**.**
"	我	知道	那	一些	分钟	前	,	巴托尔	想法	.

“我几分钟前就知道了，”巴托尔心想。

[hiː; hi]['oʊnli][hæd; həd]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [naʊ] .

He	**only**	**had**	**seconds**	**now**	**.**
他	仅有的	有	秒	现在	.

他只剩下几秒钟时间了。

[ðə; ði] [ə'sæsn] ['blæstɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪtədel][ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [bəuθ][ðə; ði] [gɑːrdz] .

The	**assassin**	**blasted**	**his**	**way**	**into**	**the**	**citadel**	**and**	**cut**	**down**	**both**	**the**	**guards**	**.**
这	刺客	炸毁	他的	方式	进入	这	堡垒	和	切	向下	两个都	这	守卫	.

刺客强行闯入城堡，杀死了两名守卫。

[ðen] [hiː; hi] ['blæstɪd] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] ['gɔːdi] ['juːnɪfɔːrm] .

Then	**he**	**blasted**	**the**	**figure**	**in**	**the**	**gaudy**	**uniform**	**.**
然后	他	炸毁	这	数字	在	这	艳丽的	制服	.

然后他向那个身穿花哨制服的人影开火。

" [ðæt] ['wɔznt] [bɑːrt] — [ʌ; ɜː] — [ðə; ði] ['ɔːtɑːtʃ] !

"	**That**	**wasn't**	**Bart**	**—**	**uh**	**—**	**the**	**Autarch**	**!**
"	那	不是	巴特	—	呃	—	这	独裁者	!

“那不是巴特——呃——独裁者!

" [ðə; ði] [kə'mændɜ-z] [vɔɪs] [keɪm] .
" the Commander's voice came .
" 这 指挥官的 嗓音 来了 .

指挥官的声音传来。

[dæm] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] !
Damn right it wasn't !
该死 正确的 它 不是 !

没错，根本不是！

['bɑːrtəl] [θɔːt] .
Bartol thought .
巴托尔 想法 .

巴托尔心想。

[hiː; hi] [sprɪntid] [daʊn] [ə; eɪ] ['sterweɪ] .
He sprinted down a stairway .
他 冲刺 向下 一个 楼梯 .

他飞奔下楼梯。

[ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [sʌb'levl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [wʌz; wəz] ['waɪdli] [speɪst] .
In the lower sublevels of the Palace , the lighting was widely spaced .
在 这 降低 子级别 的 这 宫殿 , 这 灯光 曾是 广泛 间隔 .

在宫殿的较低层，照明设备分布得很开阔。

[hɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] ['levlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [sə'plaɪz] .
Here were the storage levels , and the power supplies .
这里 是 这 贮存 级别 , 和 这 力量 补给品 .

这里是存储容量和电源。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊər] [ruːmz; rʊmz] ; [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['hevɪli]
He wanted to stay away from the power rooms ; they would be heavily
['gɑːrdɪd] .
guarded .
守卫 .

他想远离配电室；那里守卫森严。

" ['ɔːtɑːtʃ] !
" Autarch !
" 独裁者 !

“独裁者！

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] !
Where are you !
在哪里 是 你 !

你在哪里！

['ænsər] !
Answer !
回答 !

回答！

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] !
Where are you !
在哪里 是 你 !

你在哪里！

[ðə; ði] [ə'sæsn] [noʊz] [ðæt] ['wɔznt] [juː; jʊ] !
The assassin knows that wasn't you !
这 刺客 知道 那 不是 你 !

刺客知道那不是你！

['hiːz]	['hedɪŋ]	['daʊnwərd]	!
He's	**heading**	**downward**	**!**
他是	标题	向下	!

他正在下坠!

[wer]	[ɑːr; ər][juː; jʊ]	?
Where	**are**	**you**	**?**
在哪里	是	你	?

你在哪里?

"	['hiːz]	['getɪŋ]	['pænɪki]	,	['bɑːrtəl]	[θɔːt]	[wɪð; wɪθ][grɪm]	[ə'mjuːzmənt]	.
"	**He's**	**getting**	**panicky**	**,**	**Bartol**	**thought**	**with**	**grim**	**amusement**	**.**
"	他是	获得	惊慌失措	,	巴托尔	想法	和	严峻	娱乐	.

"他开始恐慌了,"巴托尔带着一丝苦笑想。

[hiː; hi]	[noʊz]	[aɪ]	['wʊdnt]	[der]	['ænsər]	.
He	**knows**	**I**	**wouldn't**	**dare**	**answer**	**.**
他	知道	我	不会	敢	回答	.

他知道我不敢回答。

[ðə; ði]	[ə'sæsn]	[kæn; kən][tæp]	[ðiːz]	[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]	.
The	**assassin**	**can**	**tap**	**these**	**communications**	**.**
这	刺客	能	轻敲	这些	通讯	.

刺客可以窃听这些通讯。

[ðə; ði]	[ə'sæsn]	,	[huː'evər]	[hiː; hi][wʌz; wəz]	,
The	**assassin**	**,**	**whoever**	**he**	**was**	**,**
这	刺客	,	谁	他	曾是	,

刺客，不管他是谁，

[mʌst; məst][hæv; həv]	['wɛpənz]	[ʌv; əv]	[trə'mendəs]	['paʊər]	[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][bɜːrn][hɪz; ɪz]	[wei]
must	**have**	**weapons**	**of**	**tremendous**	**power**	**to**	**be**	**able**	**to**	**burn**	**his**	**way**
必须	有	武器	的	巨大的	力量	到	是	有能力的	到	烧伤	他的	方式

['ɪntuː][ðə; ði]	-	['sɪtədel][soʊ]	['iːzəli]	.
into	**the**	**Autarch's**	**citadel**	**so**	**easily**	**.**
进入	这	-	堡垒	所以	容易地	.

他一定拥有威力巨大的武器，才能如此轻易地烧毁一条通往独裁者要塞的道路。

[hiː; hi][kʊd; kəd]	[muːv]	['daʊnwərd]	[frʌm; frəm]	[flɔːr]	[tuː; tə]	[flɔːr]	[ə; eɪ][lɑːt]	[mɔːr]	['ræpɪdli]	[ðæn; ðən]
He	**could**	**move**	**downward**	**from**	**floor**	**to**	**floor**	**a**	**lot**	**more**	**rapidly**	**than**
他	可以	移动	向下	从	地面	到	地面	一个	很多	更多的	快速	比

['bɑːrtəl][kʊd; kəd]	.
Bartol	**could**	**.**
巴托尔	可以	.

他从一层楼向下移动的速度比巴托尔快得多。

['bɑːrtəl]	[nuː]	[ɪg'zæktli]	[wer]	[hiː; hi][wʌz; wəz]	['goʊɪŋ]	—	[ɪf]	['oʊnli]	[hiː; hi][kʊd; kəd]	[get]	[ðer; ðər]	[ɪn]	[taɪm]	!
Bartol	**knew**	**exactly**	**where**	**he**	**was**	**going**	**—**	**if**	**only**	**he**	**could**	**get**	**there**	**in**	**time**	**!**
巴托尔	知道	确切地	在哪里	他	曾是	去	—	如果	仅有的	他	可以	得到	那里	在	时间	!

巴托尔很清楚自己要去哪里——如果他能及时赶到就好了!

[hiː; hi][ræn]	[θruː]	[ðə; ði]	['dɪmli]	[lɪt]	[hɔːlz]	[wɪtʃ]	[wɜːr; wər]	[paɪld]	[haɪ]	[wɪð; wɪθ]	[kreɪts]	[ænd; ənd]
He	**ran**	**through**	**the**	**dimly**	**lit**	**halls**	**which**	**were**	**piled**	**high**	**with**	**crates**	**and**
他	跑	通过	这	依稀	点燃	大厅	哪个	是	堆积	高的	和	板条箱	和

[bɑːksɪz]	.
boxes	**.**
盒子	.

他跑过光线昏暗的走廊，走廊里堆满了板条箱和纸箱。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][wɔːl] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] [wɔːl] — [bʌt; bət]['bɑːrtəl] [nuː]

At	last	he	came	to	a	wall	which	looked	like	any	other	wall	—	but	Bartol	knew
在	最后的	他	来了	到	一个	墙	哪个	看起来	喜欢	任何	其他	墙	—	但	巴托尔	知道

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

it	was	different	.
它	曾是	不同的	.

最后，他来到了一堵墙前，这堵墙看起来和其他的墙没什么两样——但巴托尔知道它不一样。

" ['ɔːtɑːtʃ] !

"	Autarch	!
"	独裁者	!

"独裁者！

" [ðə; ði] [ɪr] ['spiːkər] ['krækld] .

"	the	ear	speaker	crackled	.
"	这	耳朵	扬声器	噼啪作响	.

耳机扬声器发出噼啪声。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ?

"	What	are	you	doing	down	there	?
"	什么	是	你	正在做	向下	那里	?

"你在下面做什么？"

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [kəm'pɑːtmənts] ? "

Why	are	you	in	the	storage	compartments	?	"
为什么	是	你	在	这	贮存	隔间	?	"

你为什么会在储物柜里?

" [aɪm]['haɪdɪŋ] , " [snæpt] ['bɑːrtəl] .

"	I'm	hiding	,	"	snapped	Bartol	.
"	我是	隐藏	,	"	啪啪	巴托尔	.

"我躲起来了，"巴托尔厉声说道。

[hiː; hi] [noʊz] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] .

He	knows	where	I	am	now	.
他	知道	在哪里	我	是	现在	.

他知道我现在在哪里。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][fæst] .

I'll	have	to	work	fast	.
患病的	有	到	工作	快速地	.

我得抓紧时间。

[hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ə'genst] [ə; eɪ]['hɪd(ə)n] [niːʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .

He	pressed	his	thumb	against	a	hidden	niche	in	the	wall	.
他	按下	他的	拇指	反对	一个	隐	小众市场	在	这	墙	.

他用拇指按压墙上一个隐蔽的凹槽。

[ə; eɪ]['taɪni] [dɪ'vaɪs] [rɪ'kɔːrdɪd] [hɪz; ɪz] ['θʌmprɪnt] , [tʃekt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] ['priːviəs] ['pætərn] ,

A	tiny	device	recorded	his	thumbprint	,	checked	it	against	previous	patterns	,
一个	微小的	设备	记录	他的	指纹	,	已检查	它	反对	以前的	图案	,

[ænd; ənd] [ðen] [klɪkt] .

and	then	clicked	.
和	然后	点击	.

一个微型装置记录了他的指纹，将其与之前的指纹模式进行比对，然后按下了快门。

[ə; eɪ]['pæn(ə)l][slɪd][ə'saɪd] .

A	panel	slid	aside	.
一个	控制板	滑行	旁边	.

一块面板滑到了一边。

[wɪˈðɪn] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkjʊriəsli] [ʃeɪpt] [ˈhelmɪt] .

Within	**it**	**was**	**a**	**curiously**	**shaped**	**helmet**	**.**
之内	它	曾是	一个	奇怪的是	形状	头盔	.

里面是一个形状奇特的头盔。

[ˈbɑːrtəl][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈpaʊndɪŋ] [ʌv; əv]['ændrɔɪd] [fiːt] [ɔːl] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .

Bartol	**could**	**hear**	**the**	**pounding**	**of**	**android**	**feet**	**all**	**around**	**him**	**.**
巴托尔	可以	听到	这	猛击	的	安卓	脚	全部	大约	他	.

巴托尔能听到周围传来机器人沉重的脚步声。

[ˌnɪrˈbaɪ] , [ə; eɪ] [wɔːl] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [smoʊk] .

Nearby	**,**	**a**	**wall**	**started**	**to**	**smoke**	**.**
附近	,	一个	墙	开始	到	抽烟	.

附近，一面墙开始冒烟。

[hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði] [ˈhelmɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [lɔkt] [ðə; ði] [ˈtʃinpiːs] [ˈɪntuː] [pleɪs] ,

He	**slammed**	**the**	**helmet**	**on**	**his**	**head**	**,**	**locked**	**the**	**chinpiece**	**into**	**place**	**,**
他	猛烈抨击	这	头盔	在	他的	头	,	已锁定	这	下巴护罩	进入	地方	,

他猛地把头盔扣在头上，锁好下巴护罩。

[ænd; ənd]['æktɪveɪtɪd][ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][doʊm] .

and	**activated**	**the**	**mechanism**	**within**	**the**	**dome**	**.**
和	活性	这	机制	之内	这	穹顶	.

并启动了穹顶内的装置。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	**Where**	**are**	**you**	**?**
"	在哪里	是	你	?

“你在哪里?

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈhelmɪt] ?

What	**was**	**that**	**helmet**	**?**
什么	曾是	那	头盔	?

那是什么头盔?

[ðə; ði] [əˈsæsn] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] !

The	**assassin**	**is**	**coming**	**down**	**!**
这	刺客	是	未来	向下	!

刺客要来了!

" ['evɪdəntli] , [ðə; ði] [naʊ] - ['pænɪki] [kə'mændər] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n]

"	**Evidently**	**,**	**the**	**now**	**-**	**panicky**	**Commander**	**was**	**watching**	**him**	**in**	**the**	**vision**
"	显然	,	这	现在	-	惊慌失措	指挥官	曾是	观看	他	在	这	想象

[skriːnz] .

screens	**.**
屏幕	.

“显然，惊慌失措的指挥官正在通过视觉屏幕观察他。”

[hiː; hi] ['wʊdnt] [siː] ['eniθɪŋ] [naʊ] ; ['bɑːrtəl][wʌz; wəz][ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə] - .

He	**wouldn't**	**see**	**anything**	**now**	**;**	**Bartol**	**was**	**invisible**	**to**	**infrabeams**	**.**
他	不会	看	任何事物	现在	;	巴托尔	曾是	无形的	到	-	.

他现在什么也看不见了；巴托尔对红外线隐形。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə]['nɔːrm(ə)l]['vɪʒ(ə)n] .

Unfortunately	**,**	**he**	**was**	**still**	**visible**	**to**	**normal**	**vision**	**.**
很遗憾	,	他	曾是	仍然	可见的	到	普通的	想象	.

不幸的是，正常视力的人仍然可以看到他。

[ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [wɔːl] [kæ'skeɪdɪd] ['aʊtwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] [ʌv; əv]['moʊltən]['met(ə)l] , [ænd; ənd][æn; ən]

The	nearby	wall	cascaded	outward	with	a	splash	of	molten	metal	,	and	an
这	附近	墙	级联	向外	和	一个	溅	的	熔融的	金属	,	和	一个

['ændrɔɪd] [stept] [θruː] ,

android	stepped	through	,
安卓	步	通过	,

附近的墙壁轰然倒塌，熔化的金属飞溅而出，一个机器人从中走了出来。

['faɪərɪŋ][ə; eɪ] ['hevi] [biːm] - ['raɪf(ə)l] .

firing	a	heavy	beam	-	rifle	.
射击	一个	重的	光束	-	步枪	.

发射重型光束步枪。

[ðə; ði] [biːm] [strʌk] ['bɑːrtəl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gler] [ʌv; əv] [bluː] - [waɪt] [laɪt] — [ænd; ənd] [splæʃt] .

The	beam	struck	Bartol	with	a	glare	of	blue	-	white	light	—	and	splashed	.
这	光束	击	巴托尔	和	一个	强光	的	蓝色的	-	白色的	光	—	和	溅起	.

光束以耀眼的蓝白色光芒击中了巴托尔，并溅起了水花。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['helmɪt] [ɑːn] ,

With	the	helmet	on	,
和	这	头盔	在	,

戴上头盔后，

['bɑːrtəl][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪm'pɜːrviəs] [tuː; tə]['ɔːrd(ə)neri] [biːmz] [æz; əz][ðə; ði] [ə'sæsn] [huː]

Bartol	was	just	as	impervious	to	ordinary	beams	as	the	assassin	who
巴托尔	曾是	只是	作为	不透水的	到	普通的	光束	作为	这	刺客	WHO

[wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [naʊ] ['bɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['pæləs] .

was	even	now	burning	his	way	down	through	the	Palace	.
曾是	甚至	现在	燃烧	他的	方式	向下	通过	这	宫殿	.

巴托尔对普通光束的攻击毫不在意，就像那个此刻正在宫殿里烧杀抢掠的刺客一样。

[laɪk] [ðə; ði] [ə'sæsn] , [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][ə'vɔɪd] ['eniθɪŋ] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz]

Like	the	assassin	,	all	he	had	to	do	was	avoid	anything	as	heavy	as
喜欢	这	刺客	,	全部	他	有	到	做	曾是	避免	任何事物	作为	重的	作为

[ə; eɪ] ['semi'pɔːtəbl] .

a	semiportable	.
一个	半便携式	.

就像刺客一样，他只需要避开任何像半便携式设备一样重的东西。

['bɑːrtəl] [stept] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['mʌzl] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

Bartol	stepped	directly	into	the	blazing	muzzle	of	the	rifle	.
巴托尔	步	直接地	进入	这	炽烈	枪口	的	这	步枪	.

巴托尔径直走进了步枪燃烧的枪口。

[ðə; ði] [trə'mendəs] ['enərdʒi] ['biːɪŋ] [rɪ'flektɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ʃiːld] [deɪzd] [ðə; ði]['ændrɔɪd] .

The	tremendous	energy	being	reflected	from	his	body	shield	dazed	the	android	.
这	巨大的	活力	存在	反映	从	他的	身体	盾	茫然	这	安卓	.

他身体护盾反射出的强大能量让机器人眼花缭乱。

['bɑːrtəl] [dʒɜːrk] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][frʌm; frəm][ɪts][hændz][ænd; ənd] [bəːnd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

Bartol	jerked	the	rifle	from	its	hands	and	burned	it	down	.
巴托尔	猛地一抖	这	步枪	从	它是	双手	和	烧伤	它	向下	.

巴托尔一把夺过他手中的步枪，并将其烧毁。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ə'raʊnd][dʒʌst][æz; əz] [tuː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['kɔːrnər] .

He	swung	around	just	as	two	more	of	the	things	rounded	a	nearby	corner	.
他	摇摆	大约	只是	作为	二	更多的	的	这	事物	圆润	一个	附近	角落	.

他刚一转身，就看到另外两个东西从附近的拐角处转了过来。

[ðeɪ] , [tuː] , [went] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [waɪt] - [hɑːt] [biːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

They	,	too	,	went	down	before	the	white	-	hot	beam	of	the	rifle	.
他们	,	也	,	去	向下	前	这	白色的	-	热的	光束	的	这	步枪	.

他们也倒在了步枪炽热的光束下。

[ðen] [hiː; hi] [stept] [tɔːrd] [ðə; ði] [wɔːl] .

Then	he	stepped	toward	the	wall	.
然后	他	步	朝向	这	墙	.

然后他朝墙走去。

['ʌndər] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['bɑːdi] [ʃiːld] ,

Under	the	tremendous	power	of	the	special	body	shield	,
在下面	这	巨大的	力量	的	这	特别的	身体	盾	,

在特殊身体护盾的强大力量下，

[ðə; ði] [wɔːl] [floʊd] [laɪk] [wæks] [ɪn] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [fleɪm] .

the	wall	flowed	like	wax	in	a	candle	flame	.
这	墙	流动	喜欢	蜡	在	一个	蜡烛	火焰	.

墙壁像蜡烛火焰中的蜡一样流动。

[ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrdli] [sləud] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ɔːl] .

It	hardly	slowed	him	at	all	.
它	几乎	减速	他	在	全部	.

这几乎没有减慢他的速度。

[hiː; hi] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , ['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] .

He	stopped	for	a	moment	,	concentrating	.
他	停止	为了	一个	片刻	,	集中	.

他停顿片刻，集中精神。

[wer] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ?

Where	was	his	enemy	?
在哪里	曾是	他的	敌人	?

他的敌人在哪里?

['dɪmli] [æt; ət] [fɜːrst] , [ðen] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['paʊər] ,

Dimly	at	first	,	then	with	greater	power	,
依稀	在	第一的	,	然后	和	更大的	力量	,

起初微弱，然后逐渐增强。

[ðə; ði] ['ɪntrɪkət] ['æmplɪfaɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['helmɪt] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [breɪn] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn]

the	intricate	amplifier	of	the	helmet	picked	up	the	brain	radiations	of	the	man
这	错综复杂	放大器	的	这	头盔	挑选	向上	这	脑	辐射	的	这	男人

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

he	was	looking	for	.
他	曾是	寻找	为了	.

头盔上精密的放大器探测到了他要寻找的那个人的脑部辐射。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] , [ðə; ði] ['spiːkər] [wʌz; wəz] [stɪl] ['dʒɪbərɪŋ] .

In	his	ear	,	the	speaker	was	still	gibbering	.
在	他的	耳朵	,	这	扬声器	曾是	仍然	胡言乱语	.

在他耳边，说话的人还在胡言乱语。

['bɑːrtəl] [stʊd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [lɔːŋgər] , ['sɪŋkrənaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['helmɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['signəlz] .

Bartol	stood	a	moment	longer	,	synchronizing	the	helmet	with	the	signals	.
巴托尔	站立	一个	片刻	更长	,	同步	这	头盔	和	这	信号	.

巴托尔又站了一会儿，调整头盔与信号同步。

[ðen] , ['hævɪŋ] ['loʊkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['enəmi] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [ə'gen] .

Then	,	having	located	his	enemy	,	he	began	to	move	again	.
然后	,	拥有	位于	他的	敌人	,	他	开始	到	移动	再次	.

然后，他找到了敌人，便再次开始行动。

[hiː; hi] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['elɪveɪtəz] .

He	headed	for	the	elevators	.
他	标题	为了	这	电梯	.

他走向电梯。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] .

There	was	only	one	.
那里	曾是	仅有的	一	.

只有一个。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['endɪd] [tuː] ['levlz] [ə'bʌv] .

The	other	ended	two	levels	above	.
这	其他	结束	二	级别	多于	.

另一处则止于上面两层。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wʌn] .

It	must	be	the	one	.
它	必须	是	这	一	.

肯定就是它了。

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [drɑːpt] [daʊn] [ðə; ði]['oʊpən] [ʃæft] .

He	pushed	his	way	through	the	door	and	dropped	down	the	open	shaft	.
他	推动	他的	方式	通过	这	门	和	掉落	向下	这	打开	轴	.

他推开门，跳进了敞开的竖井。

[ðə; ði][ˌænti'grævɪti] [fiːld] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][drɑːp]['ræpɪdli] , [bʌt; bət][nɑːt] [tuː] ['ræpɪdli] ;

The	antigravity	field	allowed	him	to	drop	rapidly	,	but	not	too	rapidly	;
这	反重力	场地	允许	他	到	降低	快速	,	但	不是	也	快速	;

反重力场使他能够快速下落，但又不会太快；

['iːv(ə)n] [ðæt] ['maːvləsli] [dɪ'zaɪnd] ['helmɪt] ['kudnt] [duː] ['evriθɪŋ] .

even	that	marvelously	designed	helmet	couldn't	do	everything	.
甚至	那	奇妙地	设计	头盔	不能	做	一切	.

即使是设计精妙的头盔也无法做到所有事情。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sloʊ] [hɪz; ɪz] [fɔːl] ['sʌmwʌt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [lɪft][hɪm; ɪm] .

It	would	slow	his	fall	somewhat	,	but	it	couldn't	lift	him	.
它	会	慢的	他的	落下	有些	,	但	它	不能	举起	他	.

这或许能稍微减缓他的下落速度，但却无法将他托起。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [strʌk] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [kɑːr] [huːz] ['keɪbəlz][hiː; hi][hæd; həd][kʌt] .

His	feet	struck	the	top	of	the	elevator	car	whose	cables	he	had	cut	.
他的	脚	击	这	顶部	的	这	电梯	车	谁	电缆	他	有	切	.

他的脚撞到了电梯轿厢的顶部，而他已经割断了电梯缆绳。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][pə'lærəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] ['vɜːrtɪkli]

He	changed	the	polarity	of	his	field	and	the	force	was	applied	vertically
他	已更改	这	极性	的	他的	场地	和	这	力量	曾是	应用	垂直方向

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['reɪdiəli] .

instead	of	radially	.
反而	的	径向	.

他改变了磁场的极性，使力沿垂直方向而不是径向方向施加。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [meltid][ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

His	feet	melted	their	way	through	the	top	of	the	car	.
他的	脚	融化	他们的	方式	通过	这	顶部	的	这	车	.

他的脚穿透了车顶。

[hiː; hi] [rɪ'vɜːrst] [ðə; ði][pə'lærəti] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

He	reversed	the	polarity	again	before	he	touched	the	floor	of	the	car	.
他	反转	这	极性	再次	前	他	感动	这	地面	的	这	车	.

在触碰到汽车地板之前，他再次反转了极性。

[ðə; ði] [ə'sæsn] [ˌʌp'sterz] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'mɑːk] , ['bɜːrnɪŋ] [daʊn] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ]

The	assassin	upstairs	was	running	amok	,	burning	down	everything	in	his	path
这	刺客	楼上	曾是	跑步	阿莫克	,	燃烧	向下	一切	在	他的	小路

[ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['daʊnwərdz] .

and	working	his	way	downwards	.
和	在职的	他的	方式	向下	.

楼上的刺客横冲直撞，烧毁沿途的一切，一路向下杀去。

['bɑːrtəl]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] ['ɑːnwərd] .

Bartol	hesitated	just	for	a	second	before	he	went	onward	.
巴托尔	犹豫了一下	只是	为了	一个	第二	前	他	去	向前	.

巴托尔犹豫了一秒钟，然后继续前进。

[ðə; ði] ['elɪveɪtər] [bɑːr][hæd; həd] [drɑːpt] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [bɪ'fɔːr] [ɪts] [breɪks] [hæd; həd] [stɑːpt]

The	elevator	bar	had	dropped	only	a	few	feet	before	its	brakes	had	stopped
这	电梯	酒吧	有	掉落	仅有的	一个	很少	脚	前	它是	刹车	有	停止

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

电梯栏杆下落了几英尺后，刹车就将其停了下来。

['bɑːrtəl] ['lɪftɪd] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] , [bəːnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði]

Bartol	lifted	himself	up	to	the	level	of	the	floor	,	burned	his	way	through	the
巴托尔	抬起	他自己	向上	到	这	等级	的	这	地面	,	烧伤	他的	方式	通过	这

['elɪveɪtər] [dɔːr] ,

elevator	door	,
电梯	门	,

巴托尔升到与地面齐平的高度，烧穿了电梯门。

[ænd; ənd] [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] .

and	stepped	out	into	the	corridor	.
和	步	出去	进入	这	走廊	.

然后走出了门，来到了走廊里。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['hevi] - ['duːti] [biːm] - ['kænən] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['ændrɔɪd][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː]['faɪərd] .

He	saw	the	heavy	-	duty	beam	-	cannon	just	as	the	android	behind	it	fired	.
他	锯	这	重的	-	责任	光束	-	大炮	只是	作为	这	安卓	在后面	它	被解雇	.

他看到重型光束炮发射的那一刻，炮后的机器人也同时开火了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] , [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [daʊn] [ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] .

It	was	to	his	right	,	a	few	yards	down	the	corridor	.
它	曾是	到	他的	正确的	,	一个	很少	码	向下	这	走廊	.

就在他右边，沿着走廊往下走几码远的地方。

[ðə; ði][blæst][ʌv; əv]['enərdʒi] [rɔːrd] [daʊn] [ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] ,

The	blast	of	energy	roared	down	the	corridor	,
这	爆炸	的	活力	咆哮	向下	这	走廊	,

一股强大的能量沿着走廊呼啸而过。

['nærəʊli] ['mɪsɪŋ] ['bɑːrtəl][æz; əz][hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['elɪveɪtər] .

narrowly	missing	Bartol	as	he	threw	himself	back	into	the	elevator	.
勉强	丢失的	巴托尔	作为	他	扔	他自己	后退	进入	这	电梯	.

巴托尔猛地跳回电梯，险些被他撞到。

[ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] ['daʊnwərd] , ['gaʊdʒɪŋ] ['gɑːbɪts] [ʌv; əv] ['fleɪmɪŋ] ['met(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] , ['eɪmɪŋ]

It	swung	downward	,	gouging	gobbets	of	flaming	metal	from	the	wall	,	aiming
它	摇摆	向下	,	敲诈勒索	戈比特	的	炽盛	金属	从	这	墙	,	瞄准

[streɪt] [fɔːr; fər]['bɑːrtəl] .

straight	for	Bartol	.
直的	为了	巴托尔	.

它猛地向下挥去，从墙上刮下一块块燃烧的金属，直奔巴托尔而去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][træp] .

There	was	only	one	way	out	of	the	trap	.
那里	曾是	仅有的	一	方式	出去	的	这	陷阱	.

只有一条路可以摆脱困境。

['bɑ:rtəl] [swɪtʃt] [pə'lærəti] [ə'gen] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz]['dʒɛnɝˌeɪtɝz] [ʌp][tu:; tə]['mæksɪməm] .

Bartol	switched	polarity	again	and	turned	his	generators	up	to	maximum	.
巴托尔	切换	极性	再次	和	转向	他的	发电机	向上	到	最大限度	.

巴托尔再次改变极性，并将发电机功率调至最大。

[ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][stɑ:p] [ðæt] ['hevi] [bi:m] , [bʌt; bət] —

It	wasn't	enough	to	stop	that	heavy	beam	,	but	—
它	不是	足够的	到	停止	那	重的	光束	,	但	—

这不足以阻止那根沉重的梁，但是——

[hi:; hi] [li:pt] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɔ:rəskeɪtɪŋ] [bi:m] [ænd; ənd] ['lɪtərəli] [daɪvd] ['hed'fɜ:rst]['ɪntu:][ðə; ði][wɔ:l]

He	leaped	over	the	coruscating	beam	and	literally	dived	headfirst	into	the	wall
他	跳跃	超过	这	晶	光束	和	字面上地	潜水	头朝下	进入	这	墙

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rɪdɔ:r] .

on	the	other	side	of	the	corridor	.
在	这	其他	边	的	这	走廊	.

他跃过闪闪发光的横梁，一头栽进了走廊另一侧的墙壁里。

[ˌaɪ 'ti:][meltid][ænd; ənd][gæsəfaɪd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , ['hɑ:rdli] [sloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [plʌndʒ] .

It	melted	and	gassified	before	him	,	hardly	slowing	his	plunge	.
它	融化	和	气化	前	他	,	几乎	减速	他的	暴跌	.

它在他面前融化并气化，几乎没有减缓他的下坠速度。

[hi:; hi] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['lændɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] .

He	rolled	over	and	landed	on	his	feet	.
他	滚动	超过	和	登陆	在	他的	脚	.

他翻了个身，双脚着地。

[hi:; hi] [kept] [ɑ:n] ['rʌnɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [rɪr] [wɔ:l] — [θru:] [ˌaɪ 'ti:] .

He	kept	on	running	toward	the	rear	wall	—	through	it	.
他	保留	在	跑步	朝向	这	后部	墙	—	通过	它	.

他一直朝着后墙跑去——穿过了后墙。

[hi:; hi]['sə:kld] [θru:] [ðə; ði][nekst] [ru:m] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] , ['dɑ:dʒɪŋ] [twaɪs] [ðə; ði] ['hevi] - ['du:ti]

He	circled	through	the	next	room	and	the	next	,	dodging	twice	the	heavy	-	duty
他	圈起来	通过	这	下一个	房间	和	这	下一个	,	躲避	两次	这	重的	-	责任

[bi:mz] [eɪmd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

beams	aimed	at	him	.
光束	旨在	在	他	.

他绕着下一个房间转了一圈，又绕着再下一个房间转了一圈，两次躲过了射向他的重型光束。

[ðə; ði] [hoʊl] ['sekʃ(ə)n][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ][ɪn'fɜ:rnoʊ] ; [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] [skri:n] ,

The	whole	section	was	becoming	a	raging	inferno	;	without	his	body	screen	,
这	所有的	部分	曾是	成为	一个	愤怒	地狱	;	没有	他的	身体	屏幕	,

整个区域几乎变成了一片熊熊烈火；没有了他的身体防护，

[ðə; ði] [hi:t] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'berəb(ə)l] .

the	heat	would	have	been	unbearable	.
这	热	会	有	到过	难以忍受	.

当时的酷热令人难以忍受。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:l][hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] .

At	last	he	came	to	the	wall	he	was	looking	for	.
在	最后的	他	来了	到	这	墙	他	曾是	寻找	为了	.

他终于找到了他要找的那堵墙。

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃɪməd] ['slaɪtli] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrs] [fiːld] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

It	shimmered	slightly	,	due	to	the	force	field	that	surrounded	it	.
它	闪闪发光	轻微地	,	到期的	到	这	力量	场地	那	包围	它	.

由于周围存在力场，它微微闪烁了一下。

[dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] , [tuː] ['ændrɔɪd] [wɜːr; wər] ['swɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] - ['duːti] ['kænən] [ə'raʊnd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

Just	in	front	of	the	wall	,	two	androids	were	swinging	a	heavy	-	duty	cannon	around	toward	him	.
只是	在	正面	的	这	墙	,	二	安卓	是	摇摆	一个	重的	-	责任	大炮	大约	朝向	他	.

就在墙前，两个机器人正挥舞着一门重型加农炮朝他袭来。

[hiː; hi]['faɪərd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wepən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃiːldɪd] [baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɔːrtəb(ə)l] [ʃiːldz] [ðeɪ] [wɔːr] .

He	fired	his	own	weapon	,	but	they	were	shielded	by	more	than	the	portable	shields	they	wore	.
他	被解雇	他的	自己的	武器	,	但	他们	是	屏蔽	经过	更多的	比	这	便携的	盾牌	他们	穿着	.

他开枪射击，但他们的防御措施远不止他们身上携带的便携式盾牌。

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['riːəli] ['fɔːtifaid] !

This	section	was	really	fortified	!
这	部分	曾是	真的	强化	!

这一区域防御工事非常坚固!

[hiː; hi] [daɪvd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ændrɔɪd] ,

He	dived	toward	the	androids	,
他	潜水	朝向	这	安卓	,

他扑向了那些机器人，

['slaɪdɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'dʒektər][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bleizd] ['ɪntuː] [waɪt] - [hɑːt] [hel] .

sliding	under	the	barrel	of	the	projector	just	as	it	blazed	into	white	-	hot	hell
滑动	在下面	这	桶	的	这	投影仪	只是	作为	它	燃烧的	进入	白色的	-	热的	地狱

.

:

.

就在投影机喷出炽热的火焰，坠入白炽地狱的瞬间，滑到了投影机的筒身下方。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd]['lændɪd][ə; eɪ] [pʌntʃ] [ɑːn][ðə; ði][dʒɔː][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] ['ændrɔɪd] .

He	jumped	to	his	feet	and	landed	a	punch	on	the	jaw	of	the	nearest	android	.
他	跳了起来	到	他的	脚	和	登陆	一个	冲床	在	这	颚	的	这	最近的	安卓	.

他猛地站起身，一拳打在离他最近的机器人的下巴上。

[ˌaɪ 'tiː] [riːld] ['bækwərdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [dʒʌmpt] [hɪm; ɪm] .

It	reeled	backwards	,	and	the	other	jumped	him	.
它	卷曲	向后	,	和	这	其他	跳了起来	他	.

它踉跄后退，另一只扑向它。

['bɑːrtəl] [flɪpt] [ðə; ði]['sekənd]['ændrɔɪd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [slæmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ɪts]['pɑːrtnər] .

Bartol	flipped	the	second	android	over	his	head	,	slamming	it	into	the	face	of	its	partner	.
巴托尔	翻转	这	第二	安卓	超过	他的	头	,	猛击	它	进入	这	脸	的	它是	伙伴	.

巴托尔将第二个机器人从头顶扔了过去，狠狠地砸在了它的同伴脸上。

[ðeɪ] [bəuθ] [went] [daʊn] .
They both went down .
他们 两个都 去 向下 .

他们俩都倒下了。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [kwɪk] [bloʊz] , [hiː; hi] [nɑːkt] [ðer; ðər] [skʌlz] [ə'genst] [ðə; ði] [flɔːr] .
With two quick blows , he knocked their skulls against the floor .
和 二 快的 打击 , 他 敲门 他们的 头骨 反对 这 地面 .

他两记重拳，就把他们的头骨狠狠地砸在了地上。

[ðə; ði]['met(ə)l] [skʌlz] ['dɪdnt] [breɪk] , [bʌt; bət][ðə; ði]['met(ə)l] - ['kɑːlˌɔɪd][breɪn] [wɪ'ðɪn] ['siːst] [tuː; tə]
The metal skulls didn't break , but the metal - colloid brain within ceased to
这 金属 头骨 没有 休息 , 但 这 金属 - 胶体 脑 之内 停止 到
['fʌŋkʃ(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] .
function because of the shock .
功能 因为 的 这 震惊 .

金属头骨没有破碎，但里面的金属胶体大脑由于受到冲击而停止了运作。

[naʊ] [keɪm] [ðə; ði]['kruːʃ(ə)l][pɑːrt] .
Now came the crucial part .
现在 来了 这 至关重要的 部分 .

现在到了最关键的部分。

[hiː; hi] [stept] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][wɔːl][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ɪts][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] ['sɜːrfɪs] .
He stepped over to the wall and touched its shimmering surface .
他 步 超过 到 这 墙 和 感动 它是 闪闪发光 表面 .

他走到墙边，触摸了它闪闪发光的表面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['keɪ 'ef] - [fɔːr] [fiːld] ; [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] [ri'æktɪv] ['sɜːrfɪs] , [æz; əz]
It was an ordinary KF - 4 field ; it had no reactive surface , as
它 曾是 一个 普通的 KF - 4 场地 ; 它 有 不 反应性 表面 , 作为
[dɪd][hɪz; ɪz] [oʊn] .
did his own .
做过 他的 自己的 .

这是一个普通的 KF-4 场；它没有反应面，就像他自己的场一样。

[gʊd] !
Good !
好的 !

好的！

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['ænəlaizd] .
It could be analyzed .
它 可以 是 分析 .

可以对其进行分析。

[ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɪn][ðə; ði] ['helmɪt] [went] [tuː; tə][wɜːrk] ,
The mechanism in the helmet went to work ,
这 机制 在 这 头盔 去 到 工作 ,

头盔里的机械装置开始运转。

['kerfəli] ['sɪŋkrənaɪzɪŋ] [ɪts] [oʊn] ['vaɪbrəˌtoʊrɪ] ['friːkwənsi] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] .
carefully synchronizing its own vibratory frequency with that of the wall .
小心 同步 它是自己的 振动 频率 和 那 的 这 墙 .

它巧妙地将自身的振动频率与墙壁的振动频率同步。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sloʊ] [wɜːrk] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [fʊl] ['twenti] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt]
It was slow work ; it would take a full twenty seconds , and in that
它 曾是 慢的 工作 ; 它 会 拿 一个 满的 二十 秒 , 和 在 那
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

这是一项缓慢的工作；需要整整二十秒钟，而在这段时间里，

['plenti] [kʊd; kəd] ['hæpən] .

plenty	**could**	**happen**	**.**
很多	可以	发生	.

很多事情都有可能发生。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['stuːpɪd][nɑːt][tuː; tə] [bɪld] [ɔːl][ðə; ði] [wɔːlz] [wɪð; wɪθ] [fɔːrs] - [fiːldz] [ðæt] [wʊd] [meɪk]

It	**was**	**stupid**	**not**	**to**	**build**	**all**	**the**	**walls**	**with**	**force**	**-**	**fields**	**that**	**would**	**make**
它	曾是	愚蠢的	不是	到	建造	全部	这	墙壁	和	力量	-	字段	那	会	制作

[ðem; ðəm] [ɪm'pɜːrviəs] [tuː; tə] [biːm] ['gʌnz] .

them	**impervious**	**to**	**beam**	**guns**	**.**
他们	不透水的	到	光束	枪支	.

不在所有墙上都建造力场，使它们能够抵御光束枪的攻击，真是愚蠢至极。

[bʌt; bət] [ðen] , [ðə; ði] [hoʊl] [set] - [ʌp][ɑːn] [ə'pɔljən] [wʌz; wəz]['stuːpɪd] .

But	**then**	**,**	**the**	**whole**	**set**	**-**	**up**	**on**	**Apollyon**	**was**	**stupid**	**.**
但	然后	,	这	所有的	放	-	向上	在	阿波罗	曾是	愚蠢的	.

但是，阿波罗号上的整个设置都很愚蠢。

[ðiːz] ['peti] ['ɔːtɑːtʃ] - [ə'sæsn] [geɪmz] [kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [set] [ʌp][baɪ][ə; eɪ]['mædmən] .

These	**petty**	**Autarch**	**-**	**Assassin**	**games**	**could**	**only**	**have**	**been**	**set**	**up**	**by**	**a**	**madman**	**.**
这些	小气	独裁者	-	刺客	游戏	可以	仅有的	有	到过	放	向上	经过	一个	狂人	.

只有疯子才能策划出这种卑鄙的独裁者-刺客游戏。

[faɪv] ['ændrɔɪd] [gɑːrdz] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , ['faɪərɪŋ][ðer; ðər] [biːm] - ['raɪfəlz] .

Five	**android**	**guards**	**ran**	**into**	**the**	**room**	**,**	**firing**	**their**	**beam**	**-**	**rifles**	**.**
五	安卓	守卫	跑	进入	这	房间	,	射击	他们的	光束	-	步枪	.

五名机器人守卫冲进房间，开火射击光束步枪。

['bɑːrtəl] [ɪg'nɔːrd] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði] [biːmz] ['kudnt] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] .

Bartol	**ignored**	**them**	**;**	**the**	**beams**	**couldn't**	**touch**	**him**	**.**
巴托尔	忽略	他们	;	这	光束	不能	触碰	他	.

巴托尔对它们不予理会；光束碰不到他。

[tuː] [mɔːr] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [pʊl] [ɪn][ə; eɪ] [wiːld] ['semi'pɔːtəbl] .

Two	**more**	**started**	**to**	**pull**	**in**	**a**	**wheeled**	**semiportable**	**.**
二	更多的	开始	到	拉	在	一个	带轮子的	半便携式	.

又有两人开始拉一辆带轮子的半移动式货车进来。

[ðeɪ] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [s'wɪvld] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] ['bɑːrtəl] .

They	**got**	**it**	**in**	**through**	**the**	**door**	**and**	**swiveled**	**it**	**toward**	**Bartol**	**.**
他们	得到	它	在	通过	这	门	和	旋转	它	朝向	巴托尔	.

他们把它从门里拿进来，然后转向巴托尔。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɪn][ðə; ði] ['helmɪt] ['sɪŋkrənaɪzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɔlz] [fɔːrs]

At	**that**	**moment**	**,**	**the**	**mechanism**	**in**	**the**	**helmet**	**synchronized**	**with**	**the**	**wall's**	**force**
在	那	片刻	,	这	机制	在	这	头盔	同步	和	这	墙的	力量

[fiːld] .

field	**.**
场地	.

那一刻，头盔中的机械装置与墙壁的力场同步了。

['bɑːrtəl][slɪd] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] , [meltid] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] [stept] [θruː] [tuː; tə]

Bartol	**slid**	**through**	**the**	**field**	**,**	**melted**	**through**	**the**	**wall**	**,**	**and**	**stepped**	**through**	**to**
巴托尔	滑行	通过	这	场地	,	融化	通过	这	墙	,	和	步	通过	到

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

the	**other**	**side**	**.**
这	其他	边	.

巴托尔滑过田野，穿过墙壁，走到了另一边。

[hiː; hi] [həːld] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] ['ɪnstəntli] [æz; əz] [tuː] ['kɔːrəskeɪtɪŋ] [biːmz] [ʌv; əv] ['rævənɪŋ]

He	hurled	himself	to	the	floor	instantly	as	two	coruscating	beams	of	ravening
他	投掷	他自己	到	这	地面	即刻	作为	二	晶	光束	的	贪婪

[hiːt] [met] [æt; ət] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [stʊd] .

heat	met	at	the	spot	where	he	had	stood	.
热	遇见	在	这	点	在哪里	他	有	站立	.

两道灼热的光束在他刚才站立的地方相遇，他立刻扑倒在地。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['semi'pɔːtəbl] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['riːəl] ['sɪtədel] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtɑːtʃ] [ʌv; əv]

There	was	another	semiportable	inside	the	real	citadel	of	the	Autarch	of
那里	曾是	其他	半便携式	里面	这	真实的	堡垒	的	这	独裁者	的

[ə'pɔljən] .

Apollyon	.
阿波罗	.

在阿波罗统治者的真正城堡内还有另一座半便携式城堡。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɔːtɑːtʃ] [kʊd; kəd] ['swɪv(ə)l] [ðə; ði] [gʌn] , ['bɑːrtəl] [hæd; həd] [liːpt] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ,

Before	the	Autarch	could	swivel	the	gun	,	Bartol	had	leaped	on	him	,
前	这	独裁者	可以	旋转	这	枪	,	巴托尔	有	跳跃	在	他	,

[slæmɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] .

slamming	him	to	the	floor	.
猛击	他	到	这	地面	.

在独裁者来得及转动枪之前，巴托尔已经扑向他，把他摔倒在地。

" [dəunt] [kɪl] [ˌem 'iː] ! " [skriːmd] [ðə; ði] [mæn] .

"	Don't	kill	me	!	"	screamed	the	man	.
"	不	杀	我	!	"	尖叫	这	男人	.

“别杀我！”那人尖叫道。

" [aɪl] [duː] ['eniθɪŋ] !

"	I'll	do	anything	!
"	患病的	做	任何事物	!

“我什么都愿意做！”

[dʒʌst] [dəunt] [kɪl] [ˌem 'iː] !

Just	don't	kill	me	!
只是	不	杀	我	!

千万别杀我！

" [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] , [ðə; ði] ['ændrɔɪd] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['helpləs] .

"	On	the	other	side	of	the	wall	,	the	androids	found	themselves	helpless	.
"	在	这	其他	边	的	这	墙	,	这	安卓	成立	他们自己	无助	.

“墙的另一边，机器人发现自己无能为力。”

[ðə; ði] [fɔːrs] [fiːld] [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fər'bɪdn] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði]

The	force	field	was	still	up	,	and	they	had	been	forbidden	to	enter	the
这	力量	场地	曾是	仍然	向上	,	和	他们	有	到过	禁止	到	进入	这

['sɪtədel] .

citadel	.
堡垒	.

力场依然存在，他们被禁止进入堡垒。

" [aɪ] [dəunt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] , " ['bɑːrtəl] [sed] .

"	I	don't	intend	to	kill	you	,	"	Bartol	said	.
"	我	不	打算	到	杀	你	,	"	巴托尔	说	.

“我并不打算杀你，”巴托尔说。

" [nɑːt] [ən'les] [juː; jʊ] [ækt] [ʌp] .

"	Not	unless	you	act	up	.
"	不是	除非	你	行为	向上	.

除非你胡闹。

" [hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['mænz] ['bɑːdi] [ʃiːld] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] ['hændgʌn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['hoʊlstər]

"	He	cut	off	the	man's	body	shield	and	pulled	the	handgun	from	his	holster
"	他	切	离开	这	男人的	身体	盾	和	拉	这	手枪	从	他的	枪套

.

:

.

他割断了那人的防身盾牌，并从枪套里拔出了手枪。

['helpləs] [ænd; ənd] [dis'aːrmd] , [ðə; ði] [mæn] ['kaʊərd] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [æz; əz] ['bɑːrtəl] [stʊd] [ʌp] .

Helpless	and	disarmed	,	the	man	cowered	on	the	floor	as	Bartol	stood	up	.
无助	和	解除武装	,	这	男人	畏缩	在	这	地面	作为	巴托尔	站立	向上	.

巴托尔站起身来，那人无助地、手无寸铁地蜷缩在地上。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ðɪs] [mæn] [bɪ'fɔːr] .

He	had	never	seen	this	man	before	.
他	有	绝不	已见	这	男人	前	.

他以前从未见过这个人。

[ðə; ði] ['ɔːtɑːtʃ] ['dɪdnt] [lʊk] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [mæn] ['bɑːrtəl] [hæd; həd] [bɪn] ['dʌblɪŋ] [fɔːr; fər] .

The	Autarch	didn't	look	anything	like	the	man	Bartol	had	been	doubling	for	.
这	独裁者	没有	看	任何事物	喜欢	这	男人	巴托尔	有	到过	翻倍	为了	.

这位独裁者长得和巴托尔一直扮演的替身完全不一样。

[ðə; ði] ['ɔːtɑːtʃ] [wʌz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] [oʊld] - ['lʊkɪŋ] .

The	Autarch	was	thin	and	old	-	looking	.
这	独裁者	曾是	薄的	和	老的	-	寻找	.

这位独裁者身材瘦削，面容苍老。

['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [fɪr] [bleizd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Hatred	and	fear	blazed	in	his	eyes	.
仇恨	和	害怕	燃烧的	在	他的	眼睛	.

他眼中燃烧着仇恨和恐惧。

" [soʊ] [jʊə(r)] - - , " ['bɑːrtəl] [sed] .

"	So	you're	Lavod	Quom	,	"	Bartol	said	.
"	所以	你是	-	-	,	"	巴托尔	说	.

“原来你就是拉沃德·库姆啊，”巴托尔说道。

" ['eɪliəs] [ðə; ði] [ʌv; əv] [ə'pɔljən] , ['eɪliəs] [ðə; ði] [piːs] [kə'mændər] . "

"	Alias	the	Autarchs	of	Apollyon	,	alias	the	Peace	Commander	.	"
"	别名	这	自立者	的	阿波罗	,	别名	这	和平	指挥官	.	"

“又名阿波罗的独裁者，又名和平指挥官。”

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [neɪm] ?

"	How	did	you	know	that	name	?
"	如何	做过	你	知道	那	姓名	?

你是怎么知道这个名字的?

" [ðə; ði] [mæn] ['ɔːlmoʊst] [skriːmd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [soʊ] [ʃrɪl] .

"	the	man	almost	screamed	,	his	voice	was	so	shrill	.
"	这	男人	几乎	尖叫	,	他的	嗓音	曾是	所以	尖锐	.

“那人几乎尖叫起来，他的声音非常尖锐。”

" [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Where	did	you	hear	it	?	"
"	在哪里	做过	你	听到	它	?	"

你从哪里听说的?

" [wiː; wi] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] [weɪz] , " ['bɑːrtəl] [sed] .

"	We	have	our	ways	,	"	Bartol	said	.
"	我们	有	我们的	方式	,	"	巴托尔	说	.

“我们有自己的方法，”巴托尔说。

" [bʌt; bət]['nevər][maɪnd] .
" But never mind .
" 但 绝不 头脑 .

“不过没关系。”

[aɪm] [hɪr] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['ʌndər] [ə'rest] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][gə'læktɪk]
I'm here to tell you that you are under arrest in the name of the Galactic
我是 这里 到 告诉 你 那 你 是 在下面 逮捕 在 这 姓名 的 这 银河
[li:g] .
League .
联盟 .

我来通知你，你因银河联盟的名义被捕。

[ðə; ði]['tʃɑ:rdʒɪz][ɑ:r; ər]['plænəteri]['sleɪvəri][ænd; ənd][mæs]['mɜ:rdər] . "
The charges are planetary slavery and mass murder . "
这 收费 是 行星 奴隶制 和 大量的 谋杀 . "

这些指控包括奴役全球人民和大规模谋杀。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][du:][ˌaɪ 'ti:] ?
" But — but — how did you do it ?
" 但 — 但 — 如何 做过 你 做 它 ?

“但是——但是——你是怎么做到的？”

" [hi:; hi] [leɪ] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [stɪl] ['ʃivəriŋ] .
" He lay there on the floor , still shivering .
" 他 躺 那里 在 这 地面 , 仍然 瑟瑟发抖 .

他躺在地板上，还在发抖。

" [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , " ['bɑ:rtəl][toʊld][hɪm; ɪm] .
" It took a lot of thinking , " Bartol told him .
" 它 采取 一个 很多 的 思维 , " 巴托尔 讲述 他 .

“这需要好好思考一番，”巴托尔告诉他。

" [wi:v] [noʊn] [wʌt] [ju:v] [bɪn] ['du:ɪŋ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [naʊ] .
" We've known what you've been doing for a long time now .
" 我们已经 已知 什么 你已经 到过 正在做 为了 一个 长的 时间 现在 .

“我们早就知道你一直在做什么了。”

[ju:; jʊ][set][ʌp] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ˌdɪk'teɪtərʃɪp] [soʊ][ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [pleɪ] [gɑ:d][wɪð; wɪθ][ɪts]['pi:p(ə)l] .
You set up this little dictatorship so that you could play God with its people .
你 放 向上 这 小的 专政 所以 那 你 可以 玩 上帝 和 它是 人们 .

你建立这个小独裁政权，就是为了扮演上帝的角色，操控这里的人民。

[wi:; wi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mændər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [kən'troʊl]['roʊbɑ:t] — ['ɑ:pɝˌeɪtəd][baɪ][ju:; jʊ]
We knew that the Commander was a remote control robot — operated by you
我们 知道 那 这 指挥官 曾是 一个 偏僻的 控制 机器人 — 经营的 经过 你
.
:
.

我们知道指挥官是一个遥控机器人——由你操控。

[soʊ][wɜ:r; wər][ɔ:l][ðə; ði] [hu:] [meɪd] ['pʌblɪk] [ə'pɪrənsəz] .
So were all the Autarchs who made public appearances .
所以 是 全部 这 自立者 WHO 制成 民众 外貌 .

所有公开露面的独裁者都是如此。

" [ðen] , ['evri] [faɪv] ['jɪrz] ,
" Then , every five years ,
" 然后 , 每一个 五 年 ,

然后，每隔五年，

[juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [bə'nevələnt] [sə'saɪəti][ʌv; əv] [ə'sæsɪnz] [pɪk] [aʊt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]

you	had	the	Benevolent	Society	of	Assassins	pick	out	someone	to	kill	the
你	有	这	仁慈	社会	的	刺客	挑选	出去	某人	到	杀	这

['ɔːtɑːtʃ] .

Autarch	.
独裁者	.

你让仁慈刺客协会挑选一个人去刺杀独裁者。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [juː; jʊ] [pɪkt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːtɑːtʃ] .

At	the	same	time	,	you	picked	someone	to	double	for	the	Autarch	.
在	这	相同的	时间	,	你	挑选	某人	到	双倍的	为了	这	独裁者	.

与此同时，你挑选了一个人来代替独裁者。

[jʊr; jər] ['twɪstɪd] [maɪnd] [laɪkt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [tuː] [men] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .

Your	twisted	mind	liked	to	watch	two	men	fight	to	the	death	.
你的	扭曲	头脑	喜欢	到	手表	二	男人	斗争	到	这	死亡	.

你那扭曲的心灵喜欢看两个男人生死搏斗。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['mætər] [wɪtʃ] [wʌn] [wʌn] .

"	It	didn't	matter	which	one	won	.
"	它	没有	事情	哪个	一	韩元	.

“谁赢都无所谓。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['foʊni] ['ɔːtɑːtʃ] ,

If	it	was	the	phony	Autarch	,
如果	它	曾是	这	假	独裁者	,

如果真是那个冒牌独裁者，

[juː; jʊ] ['sɪmpli] [pʊt][hɪm; ɪm] ['ʌndər] [sə'spendɪd] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][juːz][faɪv] ['jɪrz] ['leɪtər] .

you	simply	put	him	under	suspended	animation	for	use	five	years	later	.
你	简单地	放	他	在下面	暂停	动画片	为了	使用	五	年	之后	.

你只需将他置于冷冻状态，五年后再使用。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'sæsn] ,

If	it	was	the	assassin	,
如果	它	曾是	这	刺客	,

如果真是刺客，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [kɪld] [ænd; ənd][æn; ən]['ændrɔɪd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][tuː; tə]['duːplɪkeɪt] [hɪm; ɪm] .

he	was	immediately	killed	and	an	android	was	made	up	to	duplicate	him	.
他	曾是	立即地	被杀	和	一个	安卓	曾是	制成	向上	到	复制	他	.

他立即被杀害，并制造了一个机器人来复制他。

['iːðər] [weɪ] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] [seɪf] . "

Either	way	,	you	were	safe	.	"
任何一个	方式	,	你	是	安全的	.	"

无论如何，你都是安全的。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] [noʊn] !

"	But	you	couldn't	have	known	!
"	但	你	不能	有	已知	!

但你不可能知道！

" - - [sed] .

"	Lavod	Quom	said	.
"	-	-	说	.

拉沃德·库姆说道。

" [juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] ! "
" You couldn't have ! "
" 你 不能 有 ! "

“你不可能做到！”

" [wiː; wi][dɪd] , [ðoʊ] , " ['bɑːrtəl] [sed] ['blʌntli] .
" We did , though , " Bartol said bluntly .
" 我们 做过 , 尽管 , " 巴托尔 说 直截了当地 .

“我们确实这么做了，”巴托尔直截了当地说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ['liːgəli] — [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][juː; jʊ] [ə'kɔːrdɪŋ]
" But we had to do it legally — we had to stop you according
" 但 我们 有 到 做 它 合法地 — 我们 有 到 停止 你 根据
[tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [lɔːz] .
to your own laws .
到 你的 自己的 法律 .

但我们必须依法行事——我们必须根据你们自己的法律来阻止你们。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] .
That is the Rule of the League .
那 是 这 规则 的 这 联盟 .

这就是联盟的规则。

" [wiːv] [hæd; həd] [ðæt] ['helmɪt] [plaːntid][ɪn][jʊr; jər] ['pæləs] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs]
" We've had that helmet planted in your palace for two years , waiting for this
" 我们已经 有 那 头盔 已种植 在 你的 宫殿 为了 二 年 , 等待 为了 这
['moʊmənt] .
moment .
片刻 .

“我们已经把那顶头盔放在你的宫殿里两年了，就等着这一刻。”

[ðə; ði] ['ɔːtɑːtʃ] ['ændrɔɪd][wʌz; wəz] ['stʌdid] ['kerfəli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒənt] [huː] [lʊkt] [moʊst][laɪk]
The Autarch android was studied carefully , and the agent who looked most like
这 独裁者 安卓 曾是 研究 小心 , 和 这 代理人 WHO 看起来 最多 喜欢
[hɪm; ɪm] — [maɪ'self] — [wʌz; wəz][sent] [hɪr] .
him — myself — was sent here .
他 — 我 — 曾是 发送 这里 .

我们仔细研究了独裁者机器人，然后派出了长相最像他的特工——也就是我——来到这里。

[jʊr; jər]['rekərdz][wɜːr; wər] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ][soʊ][ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd]
Your records were tampered with so that it would look as though I had
你的 记录 是 篡改 和 所以 那 它 会 看 作为 尽管 我 有
['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [ə'pɔljən] .
always been a citizen of Apollyon .
总是 到过 一个 公民 的 阿波罗 .

你的记录被篡改了，目的是让它们看起来像我一直都是阿波罗的公民。

[aɪ][wʌz; wəz][pʊt]['ʌndər] [diːp] [hɪp'noʊsɪs] , [ænd; ənd] [fɔːls] ['meməriz] [wɜːr; wər] [ɪm'plæntɪd] .
I was put under deep hypnosis , and false memories were implanted .
我 曾是 放 在下面 深的 催眠 , 和 错误的 回忆 是 植入式 .

我被施以深度催眠，并被植入了虚假记忆。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [diːp] [soʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [oʊn] [hɪp'noʊsɪs] ['wʊdnt] [dɪg] ['eniθɪŋ] [ʌp] .
It had to be deep so that your own hypnosis wouldn't dig anything up .
它 有 到 是 深的 所以 那 你的 自己的 催眠 不会 挖 任何事物 向上 .

必须足够深，这样你自己的催眠术才不会挖出什么东西来。

[bʌt; bət][maɪ] [kəm'pʌlʃ(ə)n] ['vænɪʃt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ə'sæsn] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .
But my compulsion vanished as soon as the assassin entered the Palace .
但 我的 强迫症 消失了 作为 很快 作为 这 刺客 进入 这 宫殿 .

但刺客一进入宫殿，我的冲动就消失了。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['pɜːrfɪktli] ['liːg(ə)l] , [juː; jʊ] [siː] .
" It was all perfectly legal , you see .
" 它 曾是 全部 完美 合法的 , 你 看 .

“这一切都是完全合法的，你看。”

[wʌn]['hjuːmən] [ə'sæsn] [ɪz] [ə'laʊd] .
One human assassin is allowed .
一 人类 刺客 是 允许 .

只允许一名人类刺客。

[ðæt] [wʌz; wəz][ˌem 'iː] .
That was me .
那 曾是 我 .

那是我。

[its] ['pɜːrfɪktli] ['liːg(ə)l][tuː; tə][juːz] ['trɪkəri] .
It's perfectly legal to use trickery .
它是 完美 合法的 到 使用 诡计 .

使用诡计是完全合法的。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ə'sæsn] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɔːzɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ˌʌp'sterz] [ɪz][æn; ən]['ændrɔɪd] — [ə; eɪ]
The other assassin which is causing so much trouble upstairs is an android — a
这 其他 刺客 哪个 是 导致 所以 很多 麻烦 楼上 是 一个 安卓 — 一个
['speʃ(ə)l][dʒɑːb] ,
special job ,
特别的 工作 ,

楼上另一个惹是生非的刺客是个机器人——执行特殊任务。

[laɪk][jʊr; jər] [piːs] [kə'mɪʃənər] .
like your Peace Commissioner .
喜欢 你的 和平 专员 .

就像你的和平专员一样。

[its] [kən'troʊld] [baɪ][ə; eɪ] [liːg] [mæn] .
It's controlled by a League man .
它是 受控 经过 一个 联盟 男人 .

它由一名联盟人士控制。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ændrɔɪd]['hæznt] [kɪld] ['eniwʌn] [bʌt; bət] ['ændrɔɪd] , [ˌeni'mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] .
But that android hasn't killed anyone but androids , anymore than I have .
但 那 安卓 还没有 被杀 任何人 但 安卓 , 不再 比 我 有 .

但是那个机器人除了杀其他机器人之外，没杀过任何人，比我杀的人还多。

" - [sæt][ʌp] .
" Quom sat up .
" - 卫星 向上 .

Quom 坐了起来。

[hiː; hi] ['gɪgld] ['fuːlɪʃli] .
He giggled foolishly .
他 咯咯地笑 愚蠢地 .

他傻笑起来。

" [juː; jʊ] [miːn] [aɪ][set][ˌaɪ ˈtiː][ʌp] ?
" You mean I set it up ?
" 你 意思是 我 放 它 向上 ?

你是说我安排的?

[aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] ?
I brought you here ?
我 带来 你 这里 ?

我把你带到这里来的?

[aɪ] [pɪkt] [juː; jʊ][aʊt] ?
I **picked** **you** **out** **?**
我 挑选 你 出去 ?

我选中你了?

[waɪ] , [ðæts] ['wʌndərf(ə)l] !
Why **,** **that's** **wonderful** **!**
为什么 , 那就是 精彩的 !

那真是太好了!

['noʊbɑːdi][bʌt; bət][ˌem 'iː][kʊd; kəd] [dɪ'fiːt] [ˌem 'iː] — [ænd; ənd][aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] !
Nobody **but** **me** **could** **defeat** **me** **—** **and** **I** **did** **it** **!**
无人 但 我 可以 击败 我 — 和 我 做过 它 !

除了我自己，没有人能打败我——而我做到了!

[ðæt] [wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [pər'fɔːrməns] , [jʌŋ] [mæn] ; [kwaɪt][ə; eɪ] [pər'fɔːrməns] .
That **was** **quite** **a** **performance** **,** **young** **man** **;** **quite** **a** **performance** **.**
那 曾是 相当 一个 表现 , 年轻的 男人 ; 相当 一个 表现 .

年轻人，你刚才的表现真是精彩绝伦，太精彩了。

[aɪl] [siː] [ðæt] [jʊə(r)] ['prɑːpərli] [ri'wɔːdid] .
I'll **see** **that** **you're** **properly** **rewarded** **.**
患病的 看 那 你是 适当地 奖励 .

我会确保你得到应有的奖励。

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['ɔːtɑːtʃ] !
I'll **make** **you** **Autarch** **!**
患病的 制作 你 独裁者 !

我会让你成为独裁者!

[jes] !
Yes **!**
是的 !

是的!

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['med(ə)l] , [tuː] !
And **give** **you** **a** **medal** **,** **too** **!**
和 给 你 一个 勋章 , 也 !

还会给你颁发一枚奖牌!

[aɪ][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] ['prɪti] ['mɛdəlz] !
I **have** **lots** **of** **pretty** **medals** **!**
我 有 很多 的 漂亮的 奖牌 !

我有很多漂亮的奖牌!

[ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] ['juːnɪfɔːrm] — [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [goʊld][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] !
And **I'll** **make** **you** **another** **uniform** **—** **with** **more** **gold** **on** **it** **!**
和 患病的 制作 你 其他 制服 — 和 更多的 金子 在 它 !

我还会给你再做一套制服——上面会有更多的金子!

" [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , ['ɔːlmoʊst] ['wɪstfəli] .
" **Then** **he** **looked** **up** **,** **almost** **wistfully** **.**
" 然后 他 看起来 向上 , 几乎 怅然地 .

然后他抬起头，眼神中带着一丝怅然。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , [kæn; kən][aɪ] [wer] [ə; eɪ] ['prɪti] ['juːnɪfɔːrm] , [tuː] ?
" **And** **this** **time** **,** **can** **I** **wear** **a** **pretty** **uniform** **,** **too** **?**
" 和 这 时间 , 能 我 穿 一个 漂亮的 制服 , 也 ?

"这次我也可以穿漂亮的制服吗?"

" [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['bæblɪŋ] , ['bɑ:rtəl] [li:nd] ['oʊvər][ænd; ənd]['dʒentli] [grɑ:spt] [bəuθ]
" As he had been babbling , Bartol leaned over and gently grasped both
" 作为 他 有 到过 胡说 , 巴托尔 倾斜 超过 和 轻轻地 抓住 两个都
[hɪz; ɪz][hændz] .
his hands .
他的 双手 .

"当他还在喋喋不休时，巴托尔俯身轻轻握住了他的双手。

" [ʃʊr] [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:rm] . "
" Sure you can have a uniform . "
" 当然 你 能 有 一个 制服 . "

"当然可以穿制服。"

" [wɪð; wɪθ][goʊld][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ? "
" With gold on it ? "
" 和 金子 在 它 ? "

"上面有金子吗？"

" [wɪð; wɪθ]['daiəmənds] , " [sed] ['bɑ:rtəl] .
" With diamonds , " said Bartol .
" 和 钻石 , " 说 巴托尔 .

"用钻石，"巴托尔说。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['speʃ(ə)l]['enərdʒi] [floʊd] [θru:] [hɪz; ɪz][hændz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['helmɪt] ,
And then the special energy flowed through his hands from the helmet ,
和 然后 这 特别的 活力 流动 通过 他的 双手 从 这 头盔 ,

然后，一股特殊的能量从头盔里流经他的双手。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [kə'læpst] ['ɪntu:] ['peɪnləs] [ʌn'kɑ:nʃəsnəs] .
and the old man collapsed into painless unconsciousness .
和 这 老的 男人 倒塌 进入 无痛 无意识 .

老人随即倒地，陷入了无痛的昏迷状态。

['bɑ:rtəl] [rɪ'li:st] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] ['sɔ:ftli] ,
Bartol released him and said softly ,
巴托尔 发布 他 和 说 轻轻 ,

巴托尔放开了他，轻声说道：

" ['oʊnli][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ju:l] [wɑ:nt] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['gɔ:di] [wen] [ðə; ði] [li:g] [saɪ'kaɪətrɪst] ['fɪnɪʃ]
" Only I don't think you'll want anything that gaudy when the League psychiatrists finish
" 仅有的 我 不 思考 你会 想 任何事物 那 艳丽的 什么时候 这 联盟 精神科医生 结束
[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . "
with you . "
和 你 . "

"不过，我觉得等联盟的心理医生们给你做完治疗后，你就不会想要那么花哨的东西了。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神